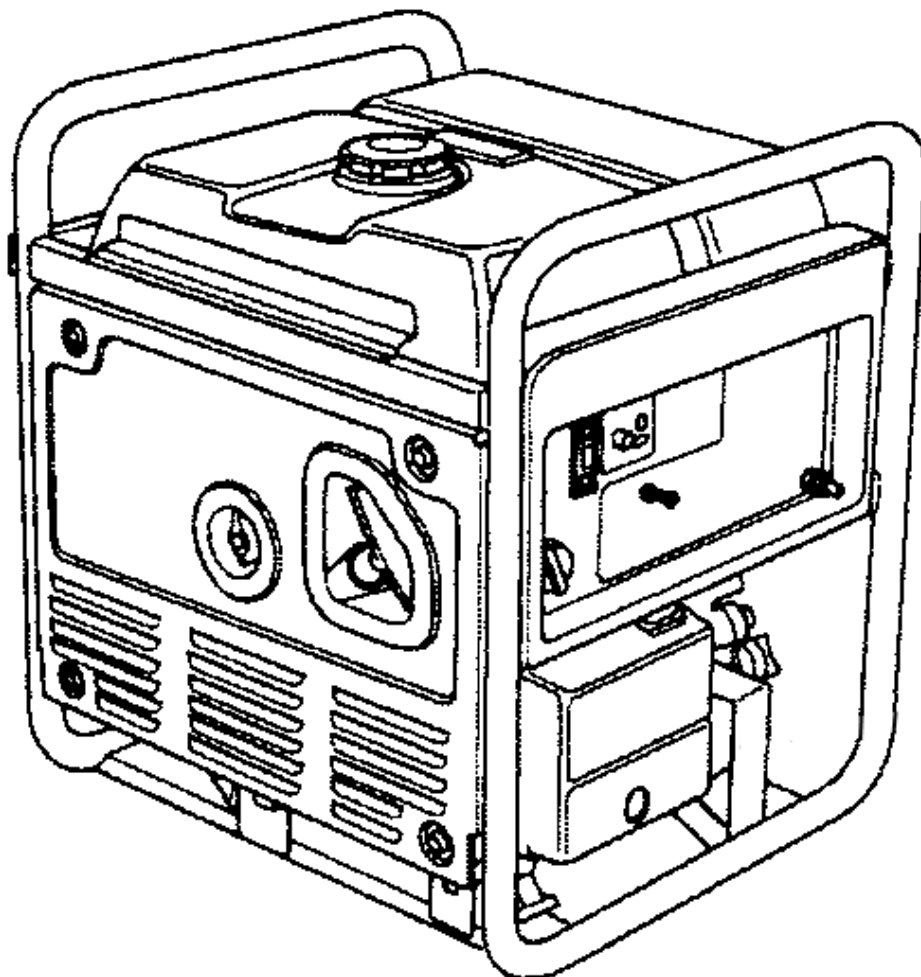


HONDA



BETJENINGSVEJLEDNING

HONDA GENERATOR

EM25 • EM30

Oversættelse af den originale betjeningsvejledning.





ECOLOGY CONSCIOUS TECHNOLOGY

"E-SPEC" mærkaten symboliserer de miljømæssige ansvarlige teknologier, der af Honda er anvendt til alle Power Equipment produkter og som viser vores vilje til at beskytte naturen til de kommende generationer.

Tak fordi du købte en Honda generator.

Denne betjeningsvejledning omhandler brugen og vedligeholdelsen af Honda generatorerne EM25 og EM30.

Alle oplysninger i denne betjeningsvejledning er baseret på de produktinformationer, der forelå på tidspunktet for trykningen.

Honda Motor Co. Ltd. forbeholder sig ret til ændringer uden varsel og uden forpligtelser.

Ingen del af denne betjeningsvejledning må gengives uden skriftlig tilladelse.

Betjeningsvejledningen bør betragtes, som en del af generatoren og bør følge denne ved salg.

Læg specielt mærke til oplysninger der følger disse overskrifter;

ADVARSEL:

- **Indikerer en stor risiko for personskade eller dødsfald, hvis instruktionerne ikke følges.**

BEMÆRK:

- Indikerer risiko for personskade eller skader på maskinen, hvis instruktionerne ikke følges.

OBS:

- Nyttige informationer.

Hvis der opstår problemer eller der er spørgsmål vedrørende generatoren, kontakt en autoriseret Honda forhandler.

ADVARSEL:

- **Honda's generator er udformet med henblik på sikker og pålidelig drift, når den bruges i henhold til vejledningen og til formålet. Læs og forstå betjeningsvejledningen, inden generatoren tages i brug. Undladelse kan resultere i personskader eller skader på generatoren.**

OBS:

- Illustrationerne kan variere efter modeltype.

1.	Almindelige sikkerhedsregler	5.
2.	Placering af sikkerhedsmærkater	8.
	CE og støjmærkat.....	10.
3.	De vigtigste dele	11.
4.	Forberedelser inden start.....	13.
5.	Start af generatoren.....	17.
	• Modifikation af generatoren til drift i stor højde.....	19.
6.	Anvendelse af generatoren.....	20.
7.	Stop af generatoren	27.
8.	Vedligeholdelse	29.
9.	Transport/opbevaring.....	36.
10.	Fejlfinding	39.
11.	Tekniske data	40.
12.	Ledningsdiagram	42.
	• Forkortelser og ledningsfarver.....	42.
	• 230 volt stikdåser	42.
13.	Honda adresser	44.
14.	EU overensstemmelseserklæring	47.
15.	Egne notater	48.

Vigtig sikkerhedsinformation

Honda's generatorer er designet til brug med elektrisk udstyr, som har et passende forbrug. Andre anvendelser kan resultere i uheld for brugeren, skader på generatoren og andet udstyr. De fleste skader på udstyr kan undgås, hvis instruktionerne i denne betjeningsvejledning og på generatoren følges. De mest almindelige risici er beskrevet nedenfor, sammen med den bedste måde til at beskytte brugeren og andre.

Udfør aldrig ændringer på generatoren. Det kan forårsage uheld samt skader på generatoren og udstyr.

- Tilslut aldrig forlængerrør på lydporten.
- Udfør aldrig ændringer på indsugningen.
- Justér aldrig på motorens regulator.
- Afmonter aldrig kontrolpanelet og udfør aldrig ændringer på ledningsføringen i kontrolpanelet.

Brugerens ansvar

Lær hvordan generatoren hurtigt stoppes i nødstilfælde.

Forstå brugen af alle betjeningsgreb på generatoren, 230 volt stik og tilslutninger.

Kontroller at alle, der skal anvende generatoren, får korrekt instruktion om brugen. Lad aldrig børn anvende generatoren uden opsyn af voksne.

Kontroller at instruktionerne i denne betjeningsvejledning vedr. brugen og vedligeholdelsen af generatoren altid følges. Ignorering af instruktionerne eller forkert anvendelse af generatoren kan forårsage uheld, som f.eks. elektriske stød og opsamling af udstødningsgas i skadelige mængder.

Overhold alle love og regler for anvendelse af generatorer, hvor generatoren anvendes.

Benzin og motorolie er giftigt. Følg vejledningen fra hver enkel producent inden anvendelse.

Placer generatoren på en plan, vandret flade inden anvendelse.

Anvend aldrig generatoren, hvis nogen afskærmning er afmonteret. Brugeren kan få hænder eller fødder ind i generatoren, hvilket kan forårsage personskader.

Kontakt en autoriseret Honda forhandler for adskillelse og vedligeholdelse af generatoren, som ikke er beskrevet her i denne betjeningsvejledning.

Risiko for kulilte

Udstødningsgas indeholder kulilte, en farveløs, lugtfri gas. Indånding af udstødningsgas kan bevirke, at brugeren mister bevidstheden eller endda dør af den.

Hvis generatoren anvendes i et begrænset eller måske delvist lukket område, kan luften der åndes ind indeholde farlige mængder af kulilte.

Anvend aldrig generatoren i en garage, andre bygninger og nær åbne vinduer og døre.

1. ALMINDELIGE SIKKERHEDSREGLER

Risiko for elektriske stød

Generatoren producerer tilstrækkelig strøm til at afgive alvorlige elektriske stød, hvis den ikke anvendes korrekt.

Anvendelsen af generatoren og elektrisk udstyr under fugtige betingelser, som f.eks. i regnvejr, snevejr, nær swimmingpool eller sprinklersystemer eller blot med våde hænder, kan resultere i et elektrisk stød.

Hold altid generatoren tør.

Hvis generatoren opbevares udendørs, ubeskyttet mod vind og vejr, bør alle elektriske komponenter på kontrolpanelet kontrolleres inden start. Fugt og is kan forårsage kortslutninger i de elektriske dele og kan derigennem øge risikoen for stød.

Hvis brugeren får et elektrisk stød, kontakt læge og modtag omgående eventuel nødvendig medicinsk behandling.

Risiko for brand og forbrændinger

Anvend aldrig generatoren på steder for brandfare.

Udstødningssystemet bliver varmt nok til at antænde visse materialer.

- Hold generatoren mindst 1 meter væk fra bygninger og andet udstyr under drift.
- Monter aldrig generatoren i en kasse eller anden form for tildækning.
- Hold brandfarlige materialer væk fra generatoren.

Visse dele i en forbrændingsmotor bliver under drift meget varme kan forårsage forbrændinger. Følg advarslerne på generatoren.

Lydpotten bliver under drift meget varm og forbliver varm en tid efter motoren er stoppet. Pas på ikke at berøre lydpotten, mens den er varm. Lad motoren køle ned inden generatoren stilles til opbevaring indendørs.

Kom aldrig vand direkte på generatoren, hvis der skulle gå ild i den. Anvend en ildslukker, som er beregnet til slukning af brande i elektriske komponenter, benzin og olie.

Hvis der indåndes røg fra en eventuel brand i generatoren, bør der omgående søges kontakt til en læge og modtages medicinsk behandling.

Påfyld benzin med forsigtighed

Benzin er meget brandfarlig og benzindampe kan eksplodere.
Lad motoren køle ned, hvis generatoren lige har kørt.

Påfyld kun benzin udendørs på steder med god ventilation og altid med motoren stoppet.

Påfyld aldrig benzin mens generatoren er i drift.

Pas på ikke at overfylde benzintanken.

Ryg aldrig i nærheden af benzin og undgå åben ild og gnister.

Opbevar kun benzin i en godkendt benzindunk.

Kontroller at eventuelt spildt benzin er tørret op inden start af motoren.

Sikkerhed mod eksplosion

Generatoren er ikke sikret mod eksplosion i overensstemmelse med reglerne for beskyttelse.

Bortskaffelse

Til beskyttelse af miljøet, må en nedslidt generator, brugte batterier, brugt motorolie og lignende ikke bortskaffes sammen med det almindelige affald. Overhold lokale love og regler eller kontakt en autoriseret Honda forhandler for bortskaffelse af disse dele.

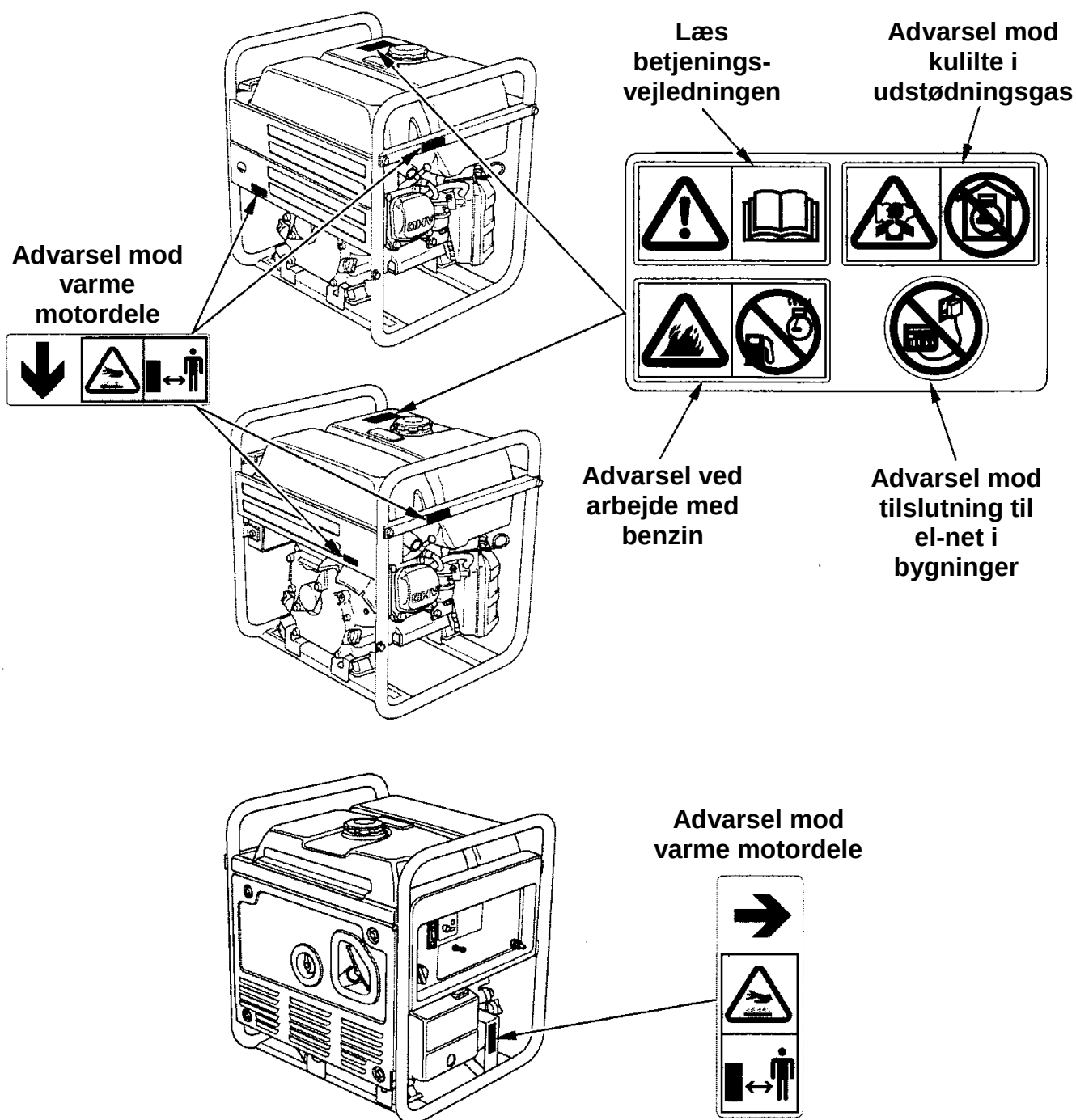
Bortskaf brugt motorolie på en måde, der er i overensstemmelse med miljøet. Det anbefales, at bringe olien i en lukket beholder til en lokal benzinstation for genbrug. Smid aldrig den brugte motorolie ud med det almindelige affald og hæld den aldrig ud på jorden.

Et forkert bortskaffet batteri kan skade miljøet. Følg altid de lokale love og regler om bortskaffelse af batterier. Kontakt en autoriseret Honda forhandler for udskiftning.

2. PLACERING AF SIKKERHEDSMÆRKATER

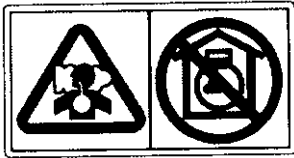
Disse mærkater advarer mod potentielle risici, der kan forvolde alvorlige personskader. Læs sikkerhedsmærkaterne, sikkerhedsreglerne og sikkerhedsforanstaltningerne, der er beskrevet i betjeningsvejledningen grundigt.

Hvis en mærkat falder af eller bliver svær at læse kontakt en autoriseret Honda forhandler for udskiftning.

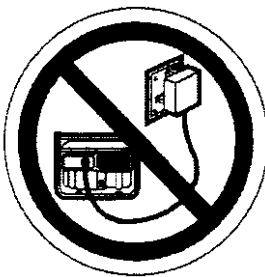




- Honda's generator er udformet med henblik på sikker og pålidelig drift, når den bruges i henhold til vejledningen og til formålet.
Læs og forstå betjeningsvejledningen, inden generatoren anvendes. Undladelse kan resultere i personskader eller skader på generatoren.



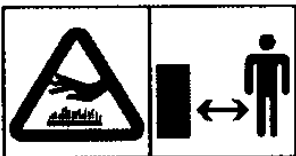
- Udstødningsgas indeholder giftig kulilte, som er en farveløs, lugtfri gasart, som hvis den indåndes kan bevirke tab af bevidsthed og muligvis dødsfald.
- Hvis generatoren anvendes i et begrænset eller måske delvist lukket område, kan luften der åndes ind, indeholde farlige mængder af kulilte.
- Anvend aldrig generatoren i en garage, andre bygninger eller nær åbne vinduer og døre.



- Tilslut aldrig generatoren til det elektriske net i bygninger, medmindre en skilleafbryder er blevet installeret af en autoriseret installatør.
- Tilslutning, som nødstrømsanlæg til en bygnings elektriske ledningsnet, skal udføres af en autoriseret elektriker og skal overholde alle love og regler. Forkert tilslutning kan lade strøm fra generatoren løbe tilbage i ledningsnettet. Sådan en strøm kan bevirke at personer, som arbejder med ledningsnettet og andre, kan få elektriske stød, hvis de er i kontakt med blottede ledninger eller andet. Tilsvarende, når den almindelige strøm vender tilbage, kan generatoren eksplodere og forårsage brand i bygningens ledningsnet.



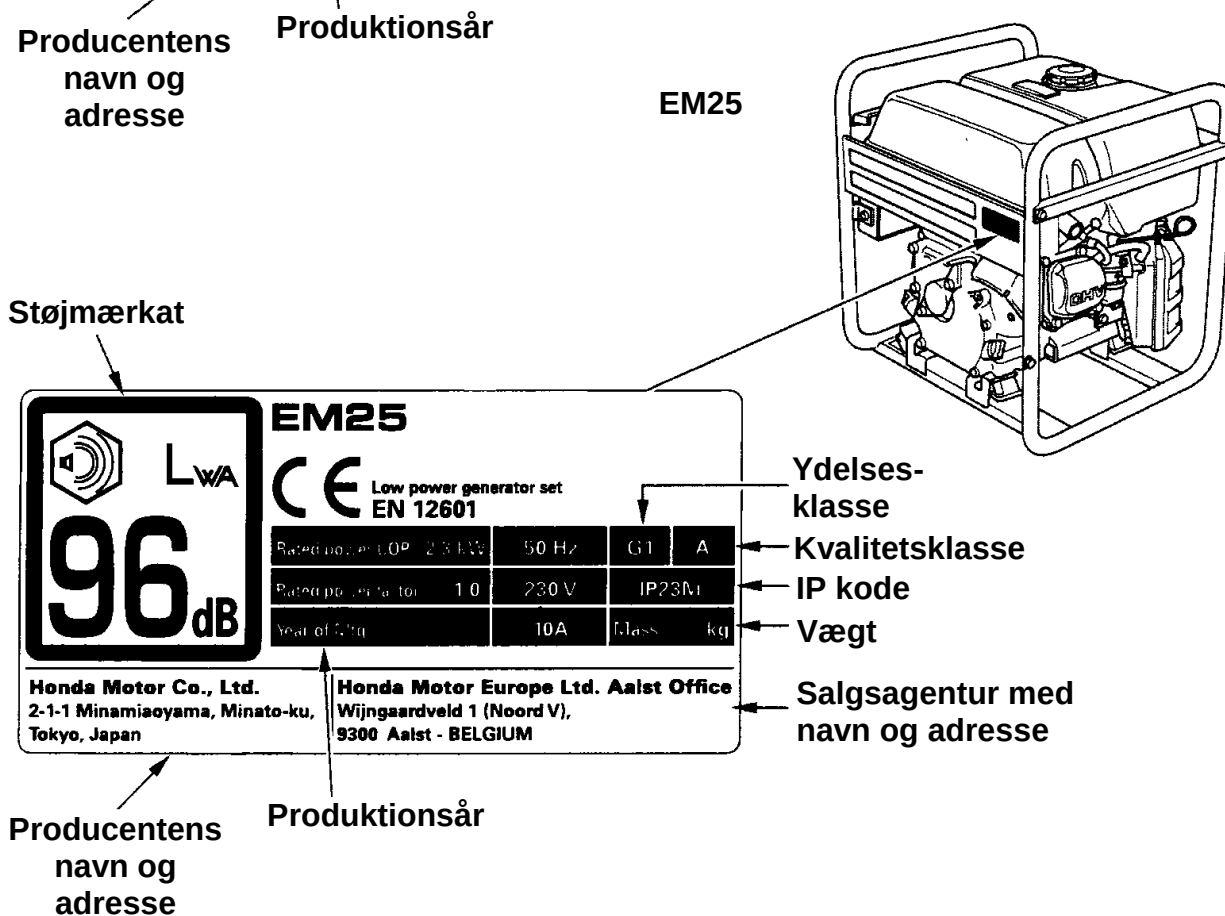
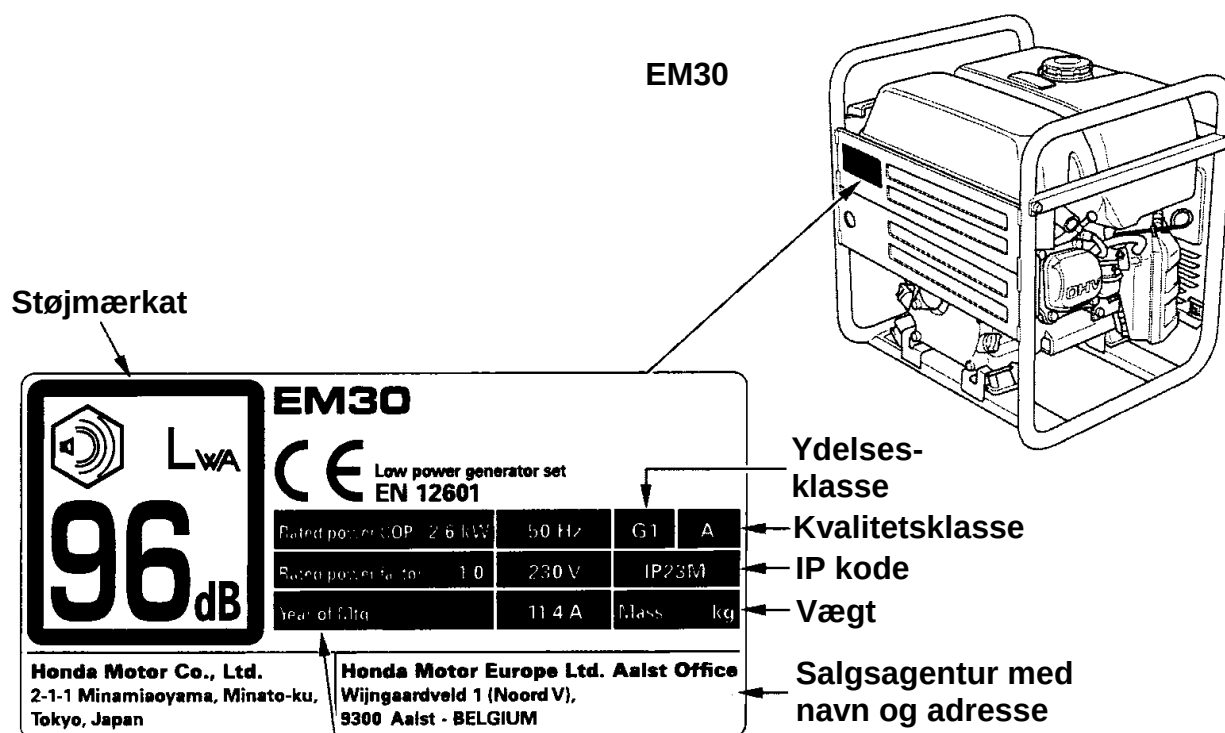
- Benzin er meget brandfarlig og eksplosiv.
Stop motoren og lad den køle ned inden påfyldning af benzin.

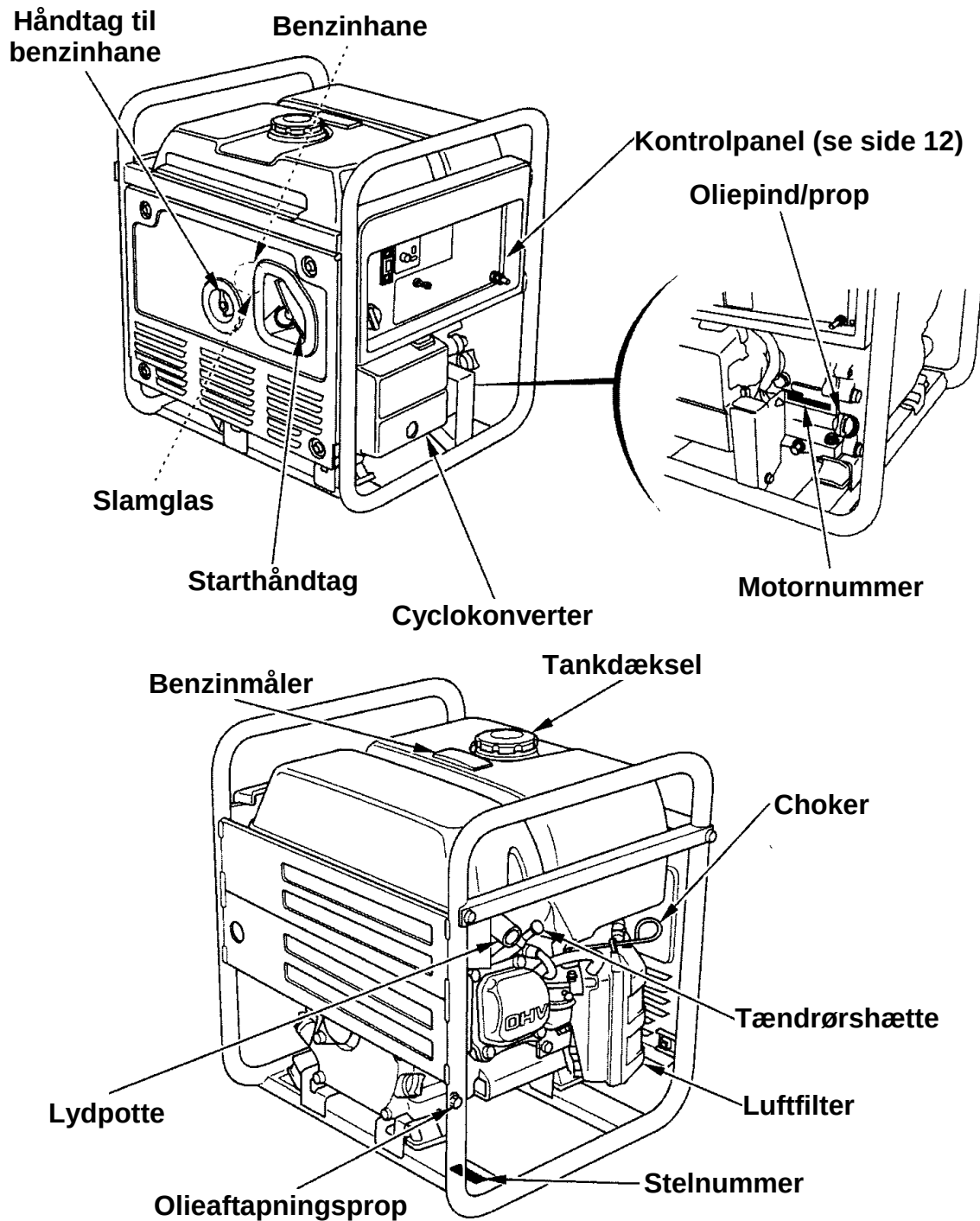


- Et varmt udstødningssystem kan give alvorlige brandsår.
Undgå kontakt med lydporten, hvis motoren lige har kørt.

2. PLACERING AF SIKKERHEDSMÆRKATER

CE og støjmærkat





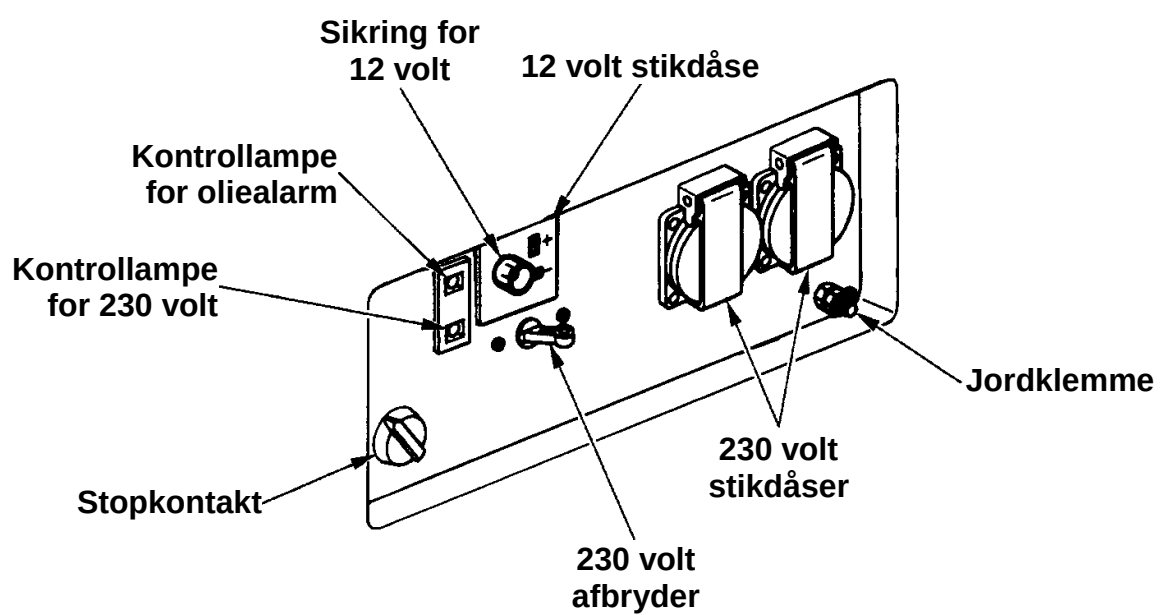
Noter motor- og stelnumret på linierne nedenfor.
Disse numre er nødvendige ved bestilling af reservedele.

Stelnummer: _____

Motornummer: _____

3. DE VIGTIGSTE DELE

Kontrolpanel



BEMÆRK:

- Kontroller kun motoroliens niveau, når generatoren står på en plan, vandret flade med motoren stoppet.

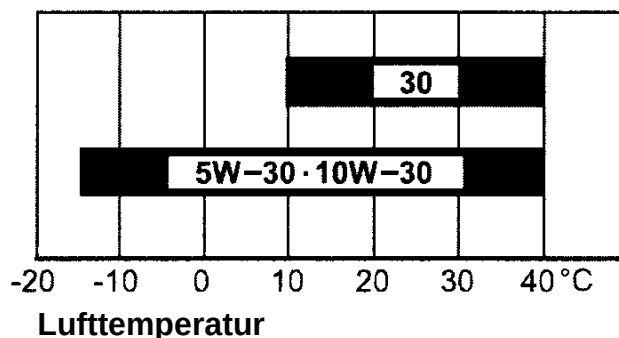
1. Kontroller motoroliens niveau

BEMÆRK:

- Brug af ikke selvrensende motorolier eller 2-taktsmotorolier vil forkorte motorens levetid.

Anvend Honda's eller en anden førsteklases 4-takts motorolie, der opfylder kravene for API klassifikationen SE eller højere. Kontroller altid API klassifikationen på oliedunken og vær sikker på at bogstaverne SE eller højere er nævnt.

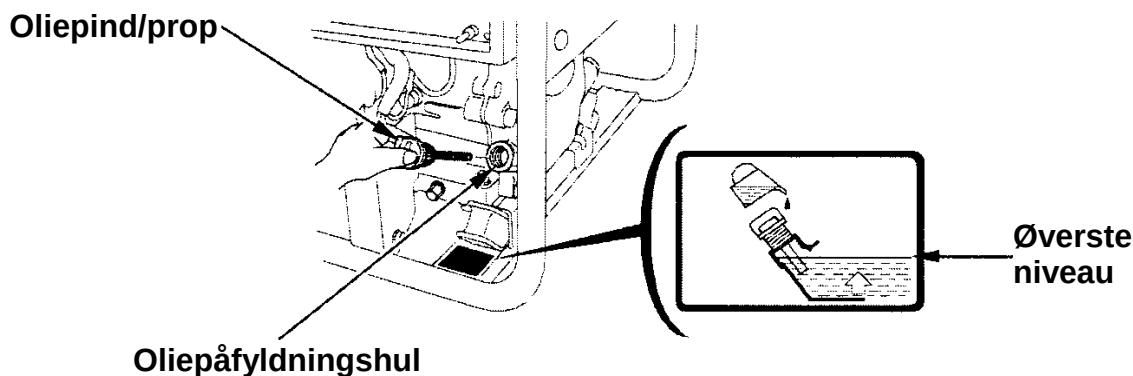
Læs instruktionerne på oliedunken inden anvendelsen.



SAE 10W-30 anbefales til almindelig brug. Andre viskositeters brugbarhed er vist i skemaet i forhold til lufttemperaturen.

Skrue oliepinde/proppen ud og tør målepinden ren. Kontroller niveauet på motorolien ved at sætte oliepinde/proppen i oliepåfyldningshullet, hvilende på kanten, uden at skrue den i.

Hvis niveauet er lavt, fyldes op til det øverste mærke på oliepinde, med den anbefalede motorolie.



BEMÆRK:

- Kørsel med for lidt motorolie på motoren vil kunne forvolde alvorlige skader på den.

Olieindhold EM25: 0,53 liter
 EM30: 0,55 liter

OBS:

- Oliealarmsystemet vil automatisk stoppe motoren inden olieniveauet synker under minimum og der opstår skader på motoren. Alligevel bør olieniveauet kontrolleres regelmæssigt, for at undgå uventede driftsstop.

4. FORBEREDELSE INDEEN START

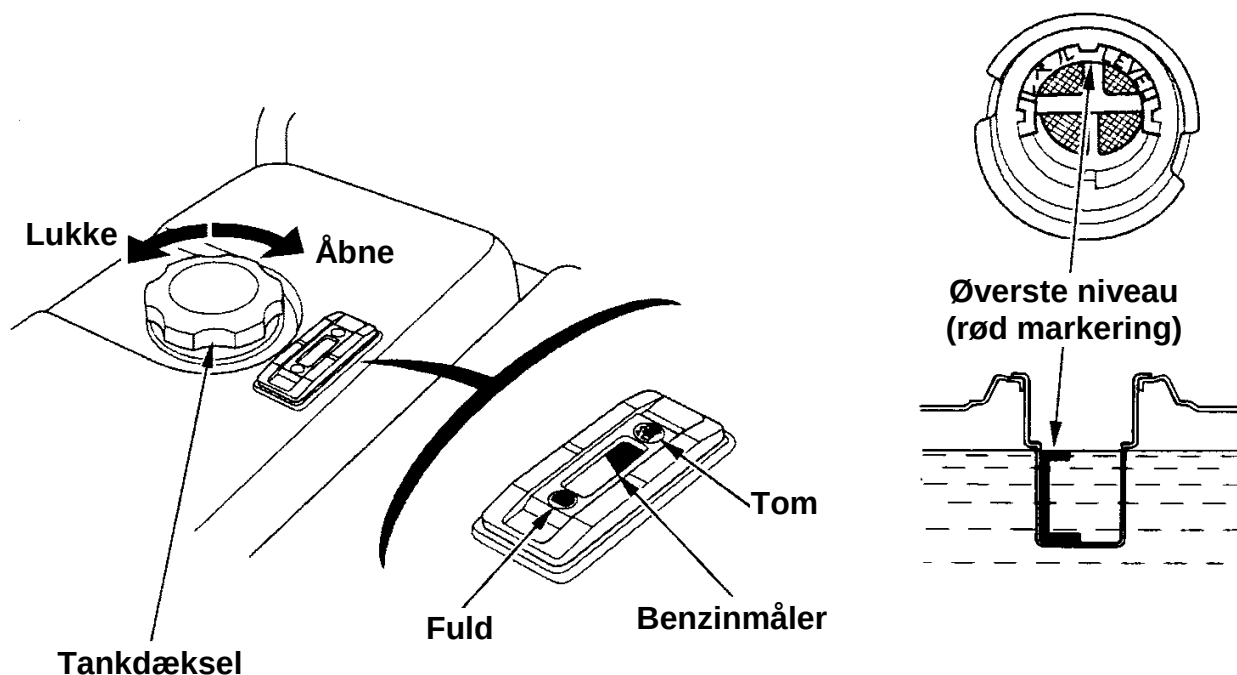
2. Kontroller benzinstanden

Kontroller benzinmåleren. Hvis benzinniveauet er lavt, fyldes op med den anbefalede benzin. Efter påfyldning kontroller, at tankdækslet er korrekt monteret. Anvend frisk, ren automobilbenzin med et oktantal på 92 eller højere. Brug aldrig gammel nedbrudt, forurenede og olieblandet benzin. Undgå snavs, støv og vand i benzintanken.

ADVARSEL:

- Benzin er meget brandfarlig og kan eksplodere under særlige forhold.
 - Påfyld kun benzin på steder med god ventilation og altid med generatoren stoppet. Rygning og brug af åben ild skal undgås på stedet, hvor generatoren bliver fyldt op og hvor benzinen opbevares.
 - Undgå overfyldning af benzintanken (der bør ikke være benzin over den røde markering på benzinfiltreret i påfyldningsstudsene). Kontroller, at tankdækslet er monteret korrekt efter påfyldningen.
 - Pas på ikke at spilde benzin. Spildt benzin og benzindampe kan bryde i brand. Hvis der spildes benzin, skal området være helt tørt, inden generatoren startes.
 - Undgå hyppig eller længere tids kontakt benzin/hud og indånding af dampe.
- OPBEVAR BENZIN UTILGÆNGELIGT FOR BØRN.**

Tankindhold: 9,7 liter



OBS:

Benzin kan nedbrydes meget hurtigt afhængigt af faktorer, som sollys, temperatur og tid. I værste fald kan benzinen nedbrydes indenfor 30 dage.

Brug af nedbrudt benzin kan forårsage alvorlige skader på motoren (tilstoppet karburator, hængende ventiler).

Sådanne skader, der skyldes ødelagt benzin, er ikke dækket af Hondas garanti:

For at undgå ovenstående, bør nedenstående retningslinjer følges nøje:

- Anvend kun den anbefalede benzintype (se side 14).
- Anvend kun frisk benzin.
- For at mindske nedbrydningen, bør benzin altid opbevares i en godkendt benzindunk.
- Ved opbevaring i længere tid (mere end 30 dage), tøm benzintanken og karburatoren (se side 37).

Benzin indeholdende karburatorsprit

Hvis det besluttet at anvende benzin, der indeholder sprit, skal det kontrolleres, at oktantallet for alkoholen er mindst lige så højt, som det er foreskrevet af Honda for benzinen. Der findes to typer karburatorsprit - ætylalkohol og metanol.

Anvend aldrig benzin, der indeholder mere end 10 % ætylalkohol.

Anvend aldrig en benzin/spritblanding, der ikke samtidigt indeholder korrosionsdæmpende tilsætningsstoffer. Anvend aldrig benzin, der indeholder mere end 5 % metanol, selvom det indeholder korrosionsdæmpende tilsætningsstof.

OBS:

- Beskadigelser i benzinsystemet eller problemer med motorens trækraft, der skyldes brug af benzin med sprit, er ikke dækket af garantien.
- Inden køb af benzin fra en tankstation, som ikke er kendt, bør det kontrolleres om benzinen indeholder sprit og hvis den indeholder sprit, da hvilken art og mængde. Hvis der under drift med benzin indeholdende sprit eller benzin, der muligvis indeholder sprit, bemærkes nogen uregelmæssigheder, skift straks til benzin, som ikke indeholder sprit.

4. FORBEREDELSE INDEEN START

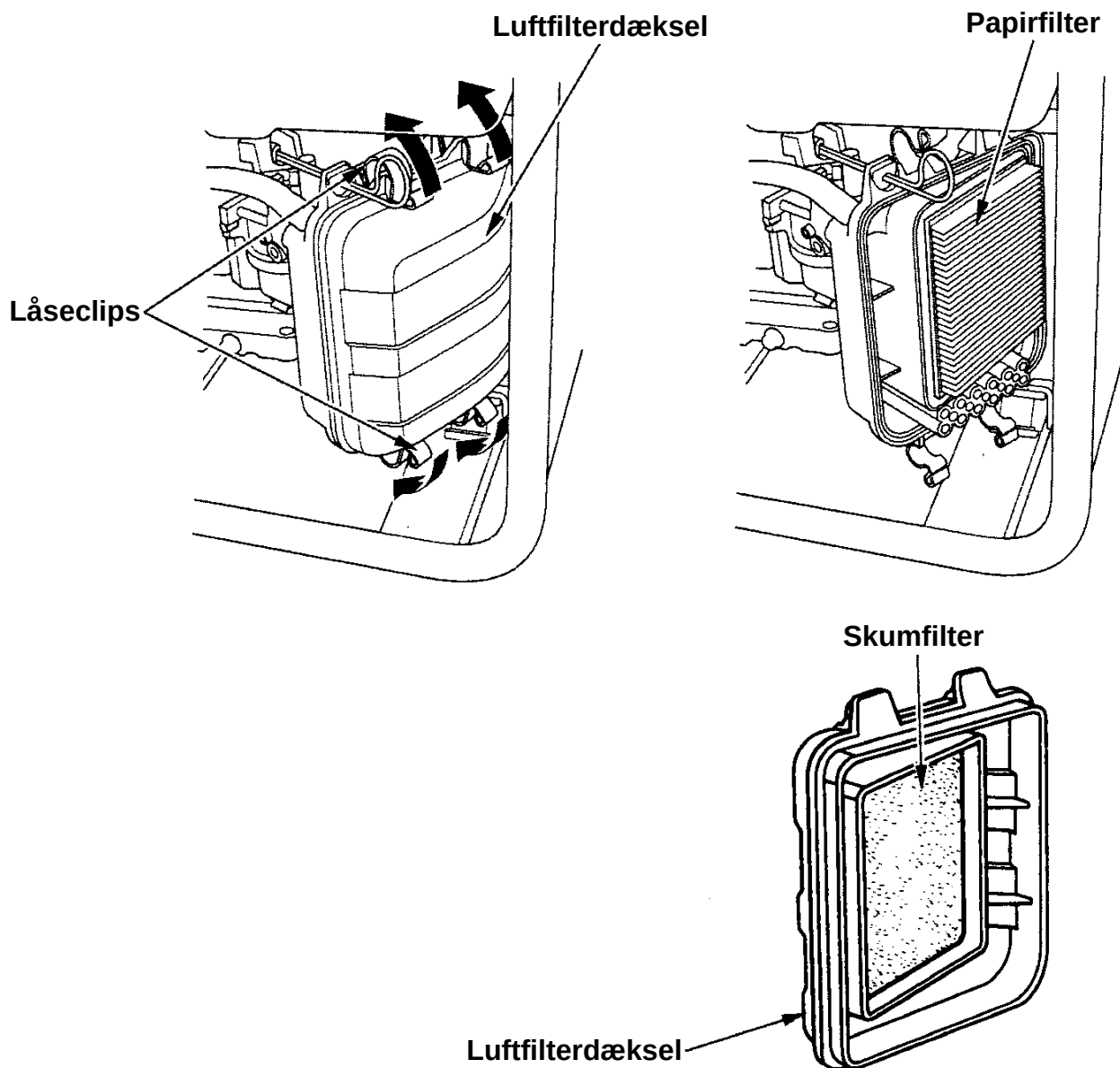
3. Kontrol af luftfiltret

Kontroller om luftfiltret er rent og i god stand.

Åben de fire låseclips på luftfilterdækslet, fjern dækslet og tag både skumfiltret og papirfiltret ud. Rengør eller udskift luftfiltrene om nødvendigt (se side 31).

BEMÆRK:

- Kør aldrig uden luftfilter. Det vil forårsage kraftig slitage på motoren fra urenheder, støv og snavs, der suges gennem karburatoren ind i motoren.

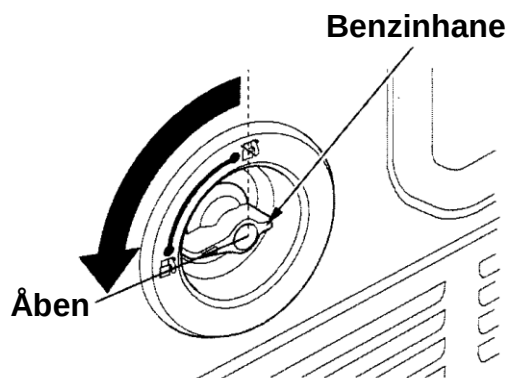


BEMÆRK:

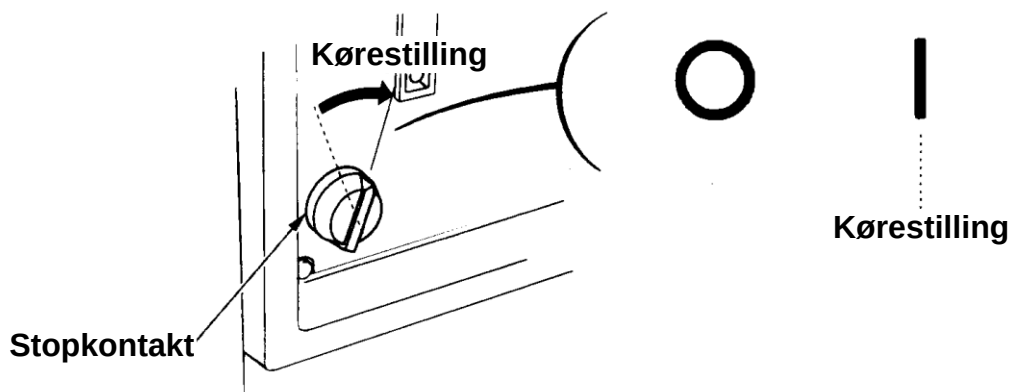
- Når generatoren skal startes efter påfyldning af benzin for første gang, efter lang tids opbevaring eller efter at være kørt tør for benzin, åben benzinhanen, vent derefter omkring 10 ~ 20 sekunder inden start af motoren.

Inden start af motoren, fjern tilsluttet udstyr fra 230 volt stikdåserne.

1. Åben benzinhanen.



2. Drej stopkontakten over i kørestillingen.

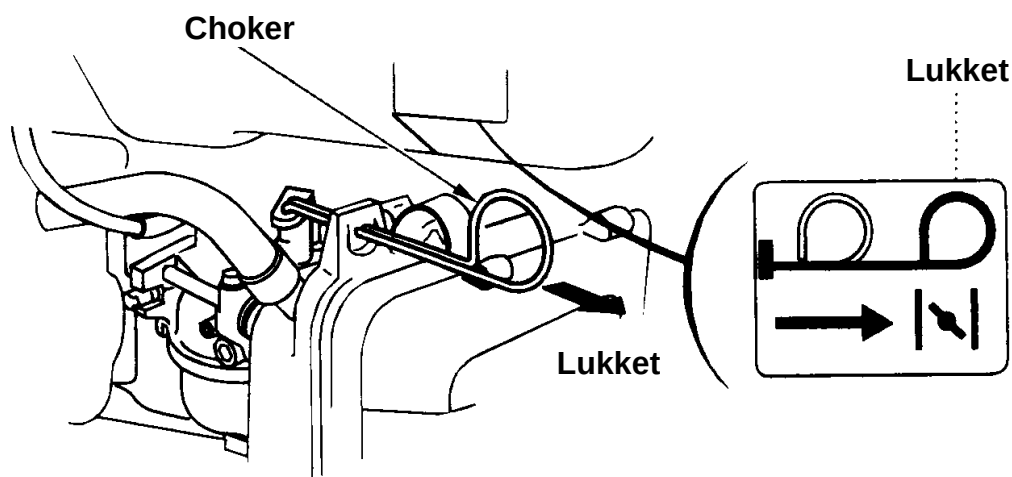


5. START AF GENERATOREN

3. Luk chokeren.

OBS:

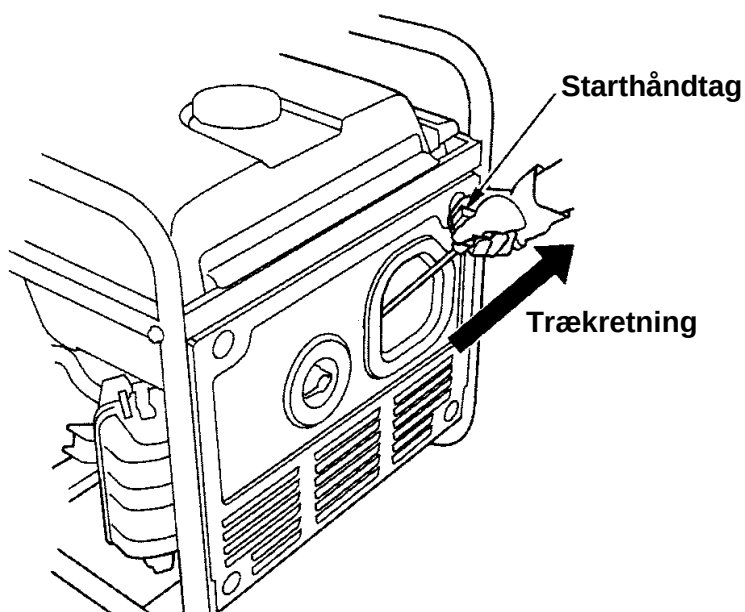
- Anvend ikke chokeren, hvis motoren er varm eller lufttemperaturen er høj.



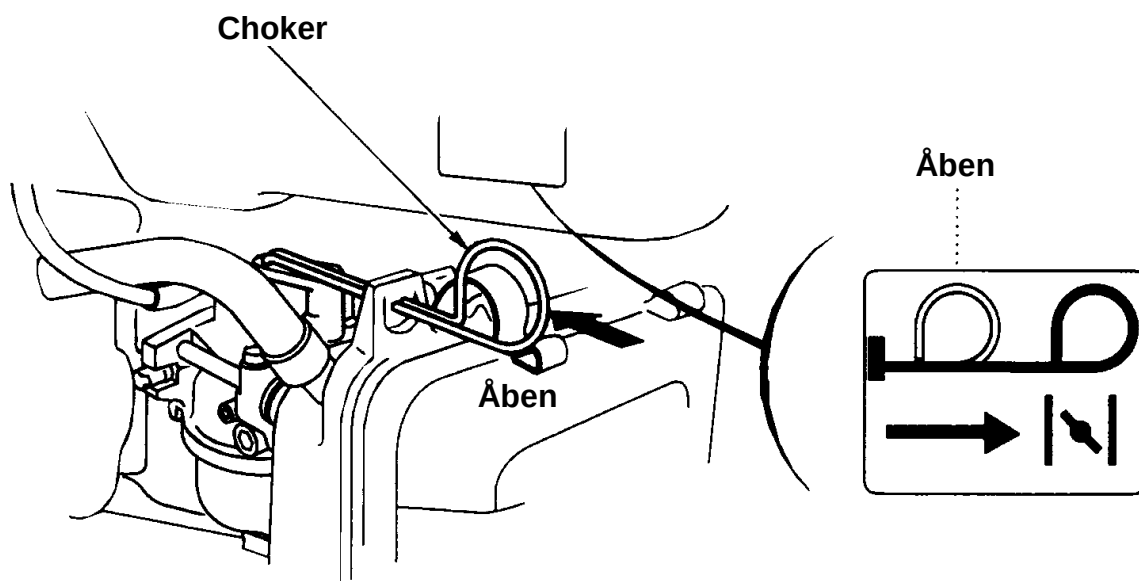
4. Træk i starthåndtaget indtil der mærkes modstand og træk derefter hurtigt til i trækretningen, som vist på billedet nedenfor.

BEMÆRK:

- Starthåndtaget kan blive trukket tilbage mod generatoren med stor kraft inden det når at blive sluppet. Dette vil kunne trække hånden på starthåndtaget tilbage mod generatoren og forvolde personskader.
- Undgå at starthåndtaget farer tilbage. Før det langsomt tilbage med hånden.



5. Hvis chokeren har været benyttet, skubbes den ind efterhånden, som motoren varmer op.



OBS:

- Hvis motoren stopper og ikke kan startes igen, kontroller motorolien (se side 13) inden fejlfinding andre steder.
- **Modifikation af karburatoren til anvendelse af generatoren i stor højde**

Ved anvendelse af generatoren i store højder vil standard blandingen af benzin og luft blive for fed. Ydelsen fra motoren vil mindskes og benzinforbruget vil øges. En alt for fed benzinblanding vil også sode tændrøret og vanskeliggøre start af motoren. Drift i stor højde i længere tid er så forskellig fra den driftsform motoren er bygget til og vil kunne øge forureningen.

Ydelsen under drift i stor højde kan forbedres ved en specifik modifikation af karburatoren. Hvis generatoren altid skal anvendes i højder over 1.500 meter over havets overflade, bør en autoriseret Honda forhandler udføre denne modifikation. Motoren vil under drift i stor højde med modifikation af karburatoren, opfylde kravene om forurening gennem hele dens levetid.

Selv med korrekt karburatormodifikation vil motorens ydelse mindskes med ca. 3,5 % for hver 300 meter højden øges. Ydelsen vil dog være større end uden eventuel modifikation.

BEMÆRK:

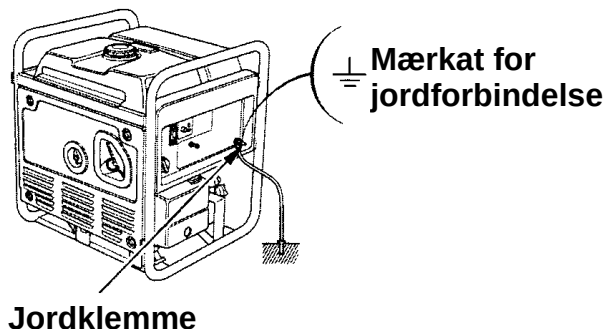
- Drift med generatoren i lavere højde med en modificeret karburator, vil resultere i mindsket ydelse, overophedning og eventuelt kraftige skader på motoren, grundet en for mager benzin/luftblanding.

6. ANVENDELSE AF GENERATOREN

Generatoren leverer tilstrækkelig strøm til at forårsage alvorlige elektriske stød, endda med dødelig udgang, hvis den anvendes forkert.

Kontroller at generatoren tilsluttes til en korrekt jordforbindelse, når det tilsluttede udstyr kræver dette.

For at tilslutte en jordforbindelse til generatoren, kræves en kobberledning med samme eller større dimension, som kablet til det tilsluttede udstyr.

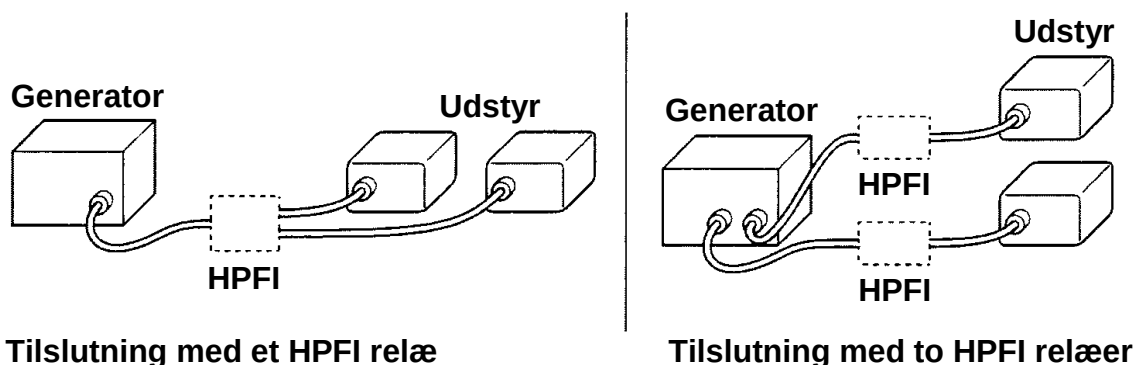


Anvend et trelederkabel med jordledning, når der tilsluttede udstyr kræver jordforbindelse.

Identificer jordbenet i 230 stikdåsen, se side 42.

Tilslut et HPFI fejlstrømsrelæ med overbelastningsbeskyttelse, der afbryder ved 30 mA fejlstrøm og en reaktionstid på mindre end 0,4 sekunder ved større forbrug end 30 A, hvis der tilsluttes to eller mere udstyr.

Følg altid instruktionerne fra producenten af HPFI fejlstrømsrelæet inden anvendelse.



ADVARSEL:

- Forkert tilslutning til el-nettet i en bygning kan lade strøm fra generatoren komme tilbage i bygningens ledningsnet. Sådan en strøm kan bevirke at personer, som arbejder på ledningsnettet og andre, kan få elektriske stød, hvis de er i kontakt med blottede ledninger eller andet under en reparation. Det kan også resultere i, at generatoren kan eksploderer, brænder eller forårsager brand, når den almindelige strømforsyning vender tilbage. Kontakt en el-leverandør eller en autoriseret el-installatør for korrekt tilslutning.

BEMÆRK:

- Overbelast aldrig nogen af 230 volt stikdåserne.
- Udfør aldrig nogen form for ændringer på generatoren og anvend den aldrig til andre formål end det den er beregnet til. Læg også mærke til følgende, når generatoren anvendes.
- Undlad at montere forlængerrør på udstødningen.
- Når der skal anvendes et forlænger kabel, anvend kun et kraftigt gummikabel.
- Største længde på forlængerkabler; 60 meter for kabler på 1,5 mm². og 100 meter for kabler på 2,5 mm². Et for langt forlængekabel vil reducere spændingen til det tilsluttede udstyr, grundet modstanden i kablet.
- Hold generatoren borte fra andre elektriske installationer, som offentlige el-net m.v.

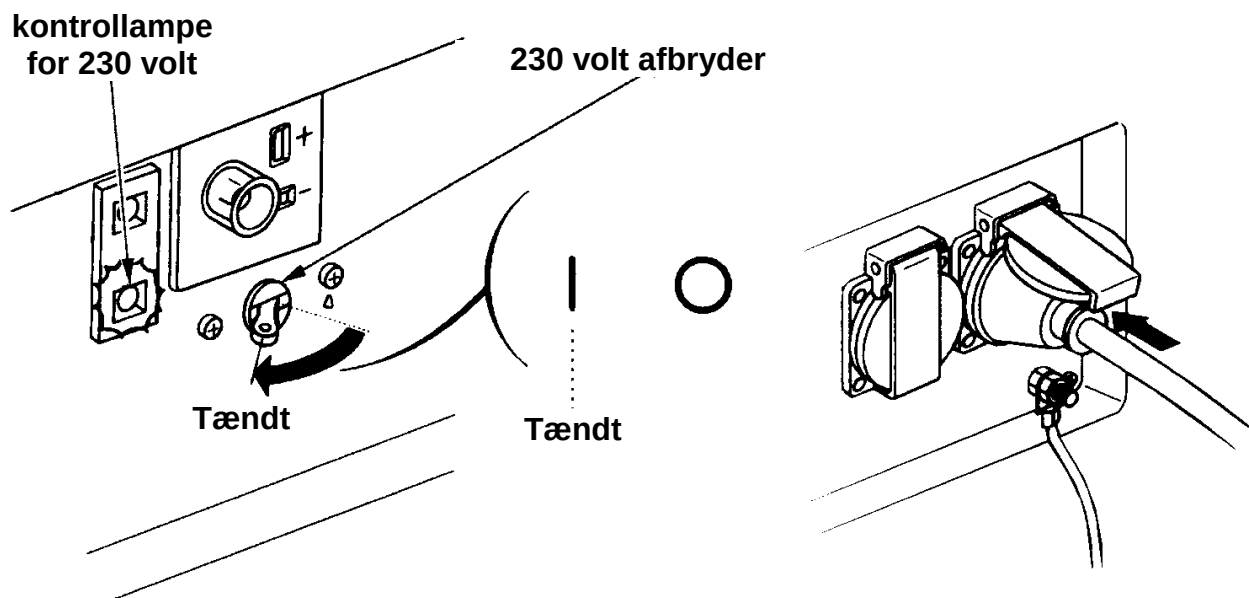
OBS:

- 12 volt stikket kan anvendes samtidigt med 230 volt stikkene.
Hvis begge strømkilder anvendes på samme tid, skal det kontrolleres at de ikke sammenlagt overstiger generatorens maksimale ydelse.
Maksimal ydelse, når begge strømkilder anvendes samtidig:
EM25: 2,15 kVA
EM30: 2,45 kVA
- Kontroller at spændingen for tilsluttet udstyr svarer til spændingen fra generatoren.
- Kontroller at forbruget på udstyret ikke overskrider generatorens maksimale ydelse. Overskrid aldrig generatorens maksimale ydelse. Belastning mellem kontinuerlig ydelse og maksimal ydelse, bør begrænses til maksimalt 30 minutter.
- Maksimal ydelse i 30 minutter:
EM25: 2,5 kVA
EM30: 3,0 kVA
- Ved drift i længere tid, bør den kontinuerlige ydelse ikke overskrides.
EM25: 2,3 kVA
EM30: 2,6 kVA
- I alle tilfælde skal det totale forbrug (VA) af alle tilsluttede apparater beregnes.
- De fleste elektriske motorer har et større strømforbrug under opstart, end opgivet på typepladen.

6. ANVENDELSE AF GENERATOREN

Anvendelse af 230 volt

1. Start generatoren og kontroller at kontrollampen i panelet tænder.
2. Tænd for 230 volt afbryderen.
3. Kontroller at udstyret er slukket og sæt hanstikket i 230 volt stikdåsen.



OBS:

- Det meste udstyr kræver mere strøm end beskrevet på typepladen under opstart.

BEMÆRK:

- En betydelig overbelastning vil få 230 volt afbryderen til at afbryde. Marginal overbelastning, vil ikke få 230 volt afbryderen til at slukke, men vil forkorte generatorens levetid.
- Kontroller at det udstyr der tilsluttes generatoren er i driftmæssig forsvarlig stand inden tilslutningen. Elektrisk udstyr (inkl. ledninger og stik) må ikke være defekte. Hvis et tilsluttet udstyr begynder at arbejde unormalt, arbejder trægt eller pludselig stopper, skal generatoren stoppes omgående. Derefter tages udstyret ud af 230 volt stikdåsen og undersøges for fejl.

OBS:

- Hvis en overbelastning får 230 volt afbryderen til at afbryde, mindsk belastningen på 230 volt stikdåserne og vent nogle minutter inden afbryderen atter kobles til.

Kontrollampe for 230 volt

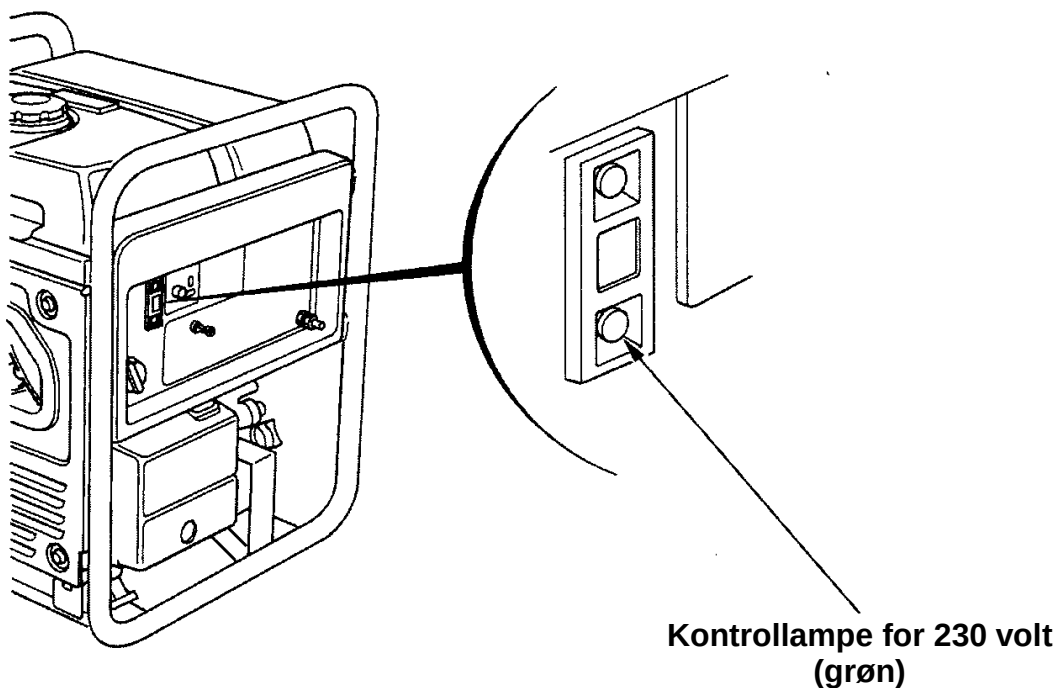
Kontrollampen (grøn) for 230 volt vil lyse under normal drift.

Hvis der er en kortslutning i et tilsluttet apparat eller cyklokonverteren bliver overophedet, vil kontrollampen for 230 volt blinke og spændingen til det tilsluttede udstyr vil afbrydes. Hvis dette skulle forkomme, tag alt tilsluttet udstyr af og stop motoren for at finde årsagen til problemet.

Find ud af om årsagen er en kortslutning i et tilsluttet apparat eller om cyklokonverteren er overophedet. Ret problemet eller lad cyklokonverteren køle af og start derefter motoren.

Hvis kontrollampen for 230 volt stadig blinker, bør en autoriseret Honda forhandler kontaktes.

Kontrollampen (grøn) for 230 volt kan blinke i intervaller af 2,5 sekunder afhængigt af hvilket udstyr, der er tilsluttet 230 volt stikkene. Det viser blot at spændingen er faldet en lille smule. Det har ingen betydning, hvis det tilsluttede udstyr virker korrekt.

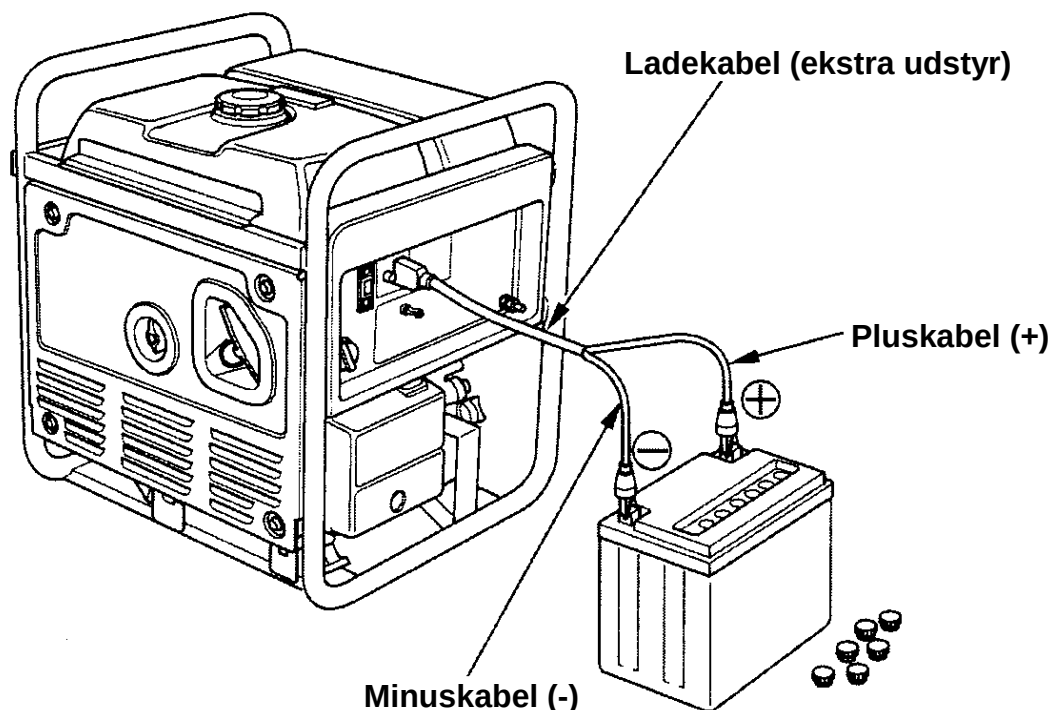


6. ANVENDELSE AF GENERATOREN

Anvendelse af 12 volt

12 volt stikket er kun til opladning af automobil batterier.

1. Sæt ladekablet i 12 volt stikket på generatoren og derefter ladekablet på batteriets poler.



ADVARSEL:

- For at undgå risikoen for dannelse af gnister i nærheden af batteriet, bør ladekablet først tilsluttes til 12 volt stikket på generatoren og derefter til batteriet. Tilsvarende skal ladekablet først afmonteres batteriet og derefter generatoren.
- Inden tilslutning af ladekablet til et batteri, der monteret i en bil, skal batteriets stel-forbindelse til bilen afmonteres. Monter igen stekablet efter ladekablet er taget af batteriet. Dette vil mindske risikoen for dannelsen af gnister og kortslutninger, hvis der ved et uheld dannes kontakt mellem en af batteriets poler og bilens karrosseri.

BEMÆRK:

- Forsøg aldrig at starte en bilmotor med generatoren tilsluttet til batteriet. Generatoren kan beskadiges.
- Tilslut plusledningen (rød) til batteriets pluspol. Byt aldrig om på ladekablerne, da det vil kunne medføre alvorlige skader på både batteriet og generatoren.

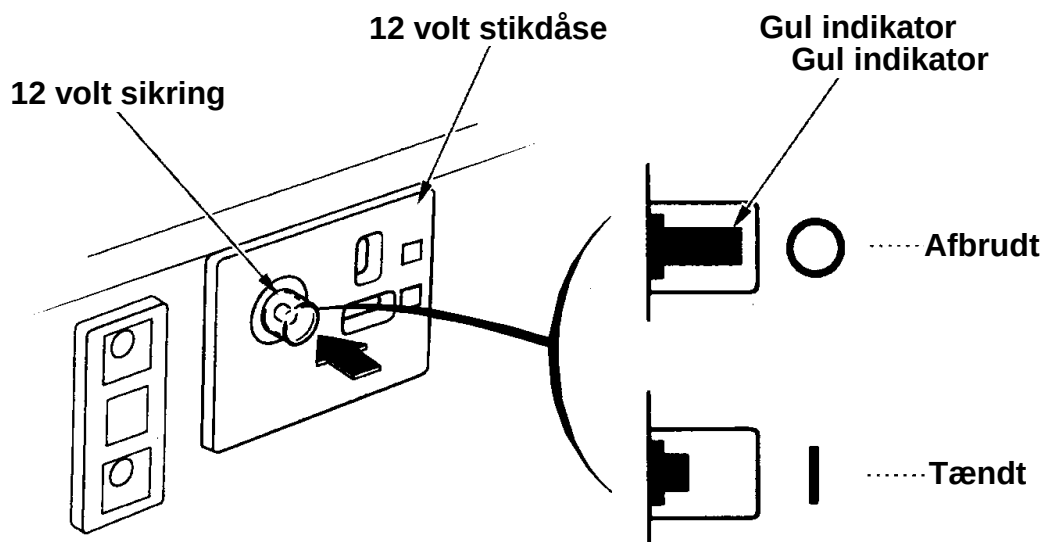
ADVARSEL:

- Batterier afgiver eksplosive gasarter. Gnister kan blive årsag til eksplosion, der kan medføre alvorlige personskader og mulig blindhed. Sørg for god ventilation under opladning af batteriet.
- **Kemisk risiko:** Batterisyre indeholder ætsende svovlsyre. Undgå kontakt med huden, øjnene og tøjet, selv gennem tøj kan batterisyren forårsage brandsår. Bær beskyttelsesskærm og beskyttende tøj. Hold åben ild og gnister væk fra batteriet og undgå rygning.
- **Førstehjælp:** Hvis der kommer batterisyre i øjnene, skyl grundigt med varmt vand i mindst 15 minutter og tilkald læge.
- **Gift risiko:** Batterisyre er giftig.
Modgift:
 - **Udvendigt:** Skyl grundigt med vand.
 - **Indvendigt:** Drik meget vand eller mælk. Drik derefter mere mælk pisket sammen med æg eller vegetabilsk olie og tilkald straks læge.
- Opbevar batteriet utilgængeligt for børn.

2. Start generatoren.

OBS:

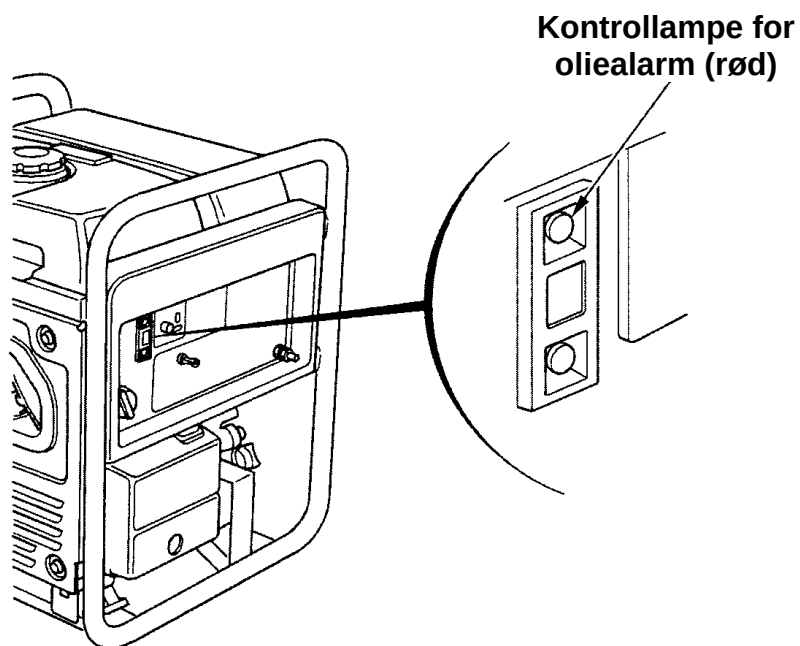
- 12 volt stikket kan anvendes samtidigt med at 230 volt stikket er i brug.
- Hvis ladesystemet overbelastes vil 12 volt sikringen springe ud og afbryde opladningen. Hvis dette skulle forekomme, vent i nogle minutter inden sikringen atter trykkes ind for at genoptage driften.



Oliealarm

Oliealarmen er designet til at beskytte motoren mod skader ved drift med for lidt motorolie påfyldt. Inden oliestanden i motoren kommer under minimumsniveauet, vil oliealarmen automatisk stoppe motoren (stopkontakten vil stadig stå i kørestillingen).

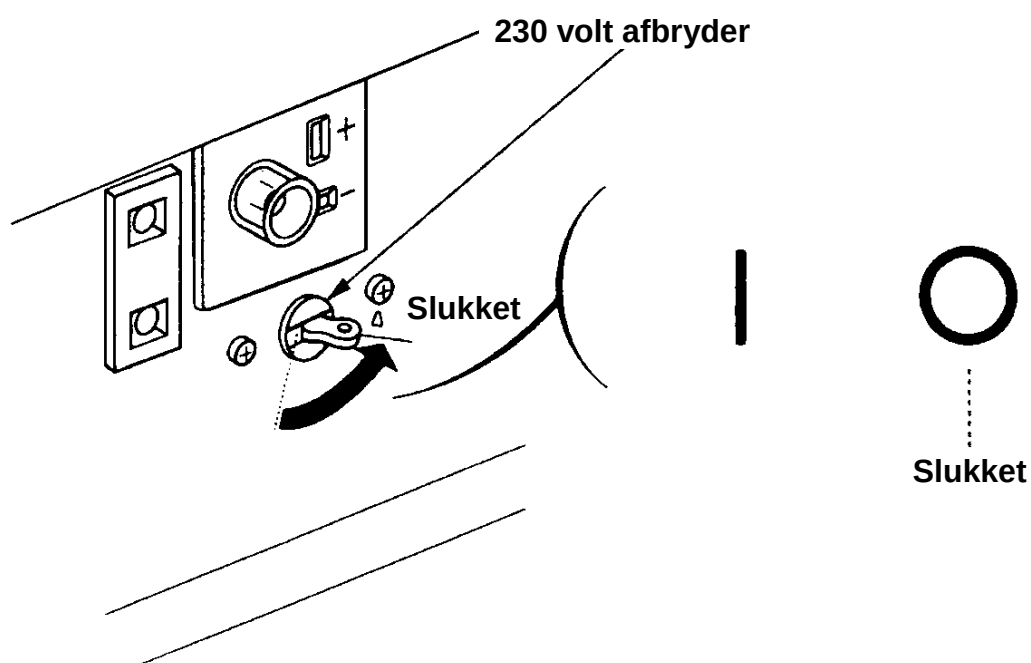
Hvis oliealarmen har stoppet motoren og motoren ikke kan startes igen, kontroller motoroliens niveau (se side 13) inden der søges efter fejl andre steder.



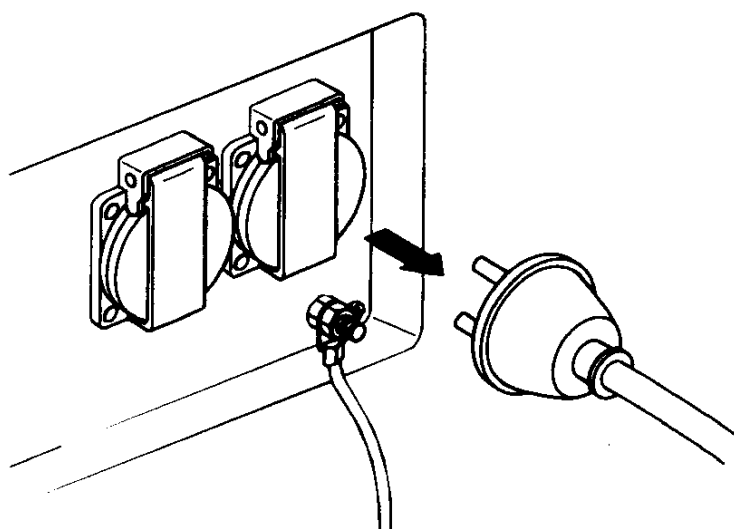
Ved nødstop drejes stopkontakten over på stop.

Ved normal drift:

1. Sluk for 230 volt afbryderen.

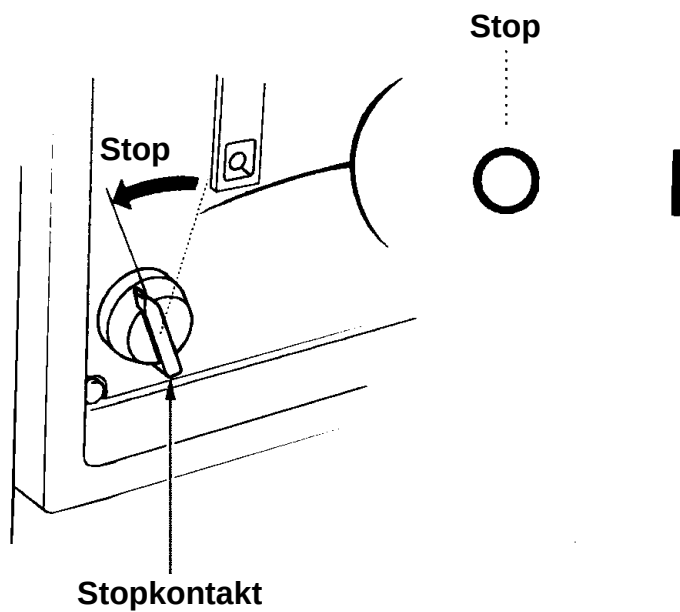


2. Sluk for det tilsluttede udstyr og tag udstyret ud af 230 volt stikdåserne på generatoren.

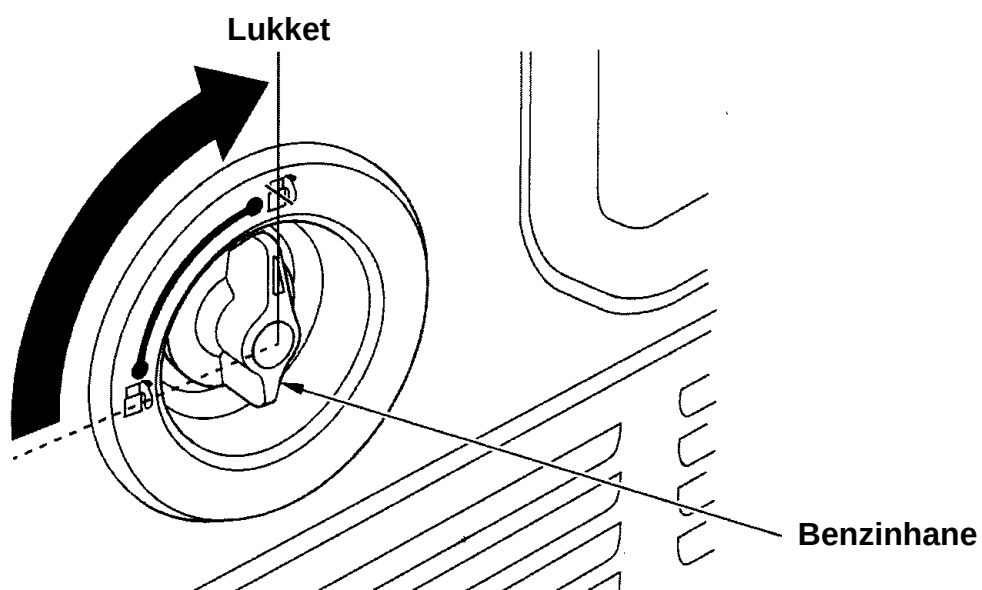


7. STOP AF GENERATOREN

3. Drej stopkontakten over på stop.



4. Luk benzinhanen.



BEMÆRK:

- Kontroller at benzinhanen er lukket og stopkontakten på stop inden generatoren transporteres eller stilles til opbevaring.

Formålet med periodiske eftersyn og justeringer af generatoren er, at sikre generatoren maksimal ydelse og levetid.

Serviceintervaller og vedligeholdelseskrav er beskrevet nederst på siden.

ADVARSEL:

Kontroller at generatoren er stoppet inden start af nogen form for vedligeholdelse og service. Dette vil eliminere adskillige risici:

- Forgiftning fra kulilte fra udstødningsgassen. Kontroller at der er tilstrækkelig ventilation, hver gang motoren skal køre.
- Forbrændinger fra varme motordele. Lad motoren køle ned inden berøring.
- Skader fra roterende dele. Lad aldrig motoren køre, medmindre det udtrykkeligt kræves.

Lydpotten bliver under drift meget varm og forbliver varm en tid efter motoren er stoppet. Pas på ikke at berøre lydpotten, mens den er varm. Lad motoren køle ned inden der udføres nogen form for vedligeholdelse.

BEMÆRK:

- Anvend kun originale Honda reservedele til vedligeholdelse og reparation. Brug af uoriginale reservedele kan beskadige generatoren.

Serviceskema

HYPPIGHED (3) Regelmæssig vedligeholdelse udføres ved hver angiven måned eller driftstime afhængig af, hvad der kommer først.		Daglig	Første måned eller 20 timer	3. måned eller 50 timer	6. måned eller 100 timer	Hvert år eller 300 timer	S.
Motorolie	Kontrol – niveau	○					13
	Skift		○		○		30
Luftfilter	Kontrol	○					16
	Rengør			○ (1)			31
	Skift					○ ★	
Slamglas	Rengør				○		33
Tændrør	Kontrol – justér				○		35
	Skift					○	
Ventilspillerum	Kontrol – justér					○ (2)	—
Forbrændingskammer	Rengør	Hver 500 timers drift (2)					—
Benzintank og filter	Rengør				○ (2)		—
Benzinslange	Kontrol	Hvert 2. år. (Udskift om nødvendigt) (2)					—

OBS:

- ★ Skift kun papirfiltret.
- (1) Renses oftere ved drift under støvede forhold.
- (2) Disse punkter bør udføres af en autoriseret Honda forhandler, medmindre det rigtige værktøj og mekanisk kunnen er til stede. Se Honda's værkstedshåndbog.
- (3) Ved professionel brug, anvend timer i drift for korrekt vedligeholdelse.

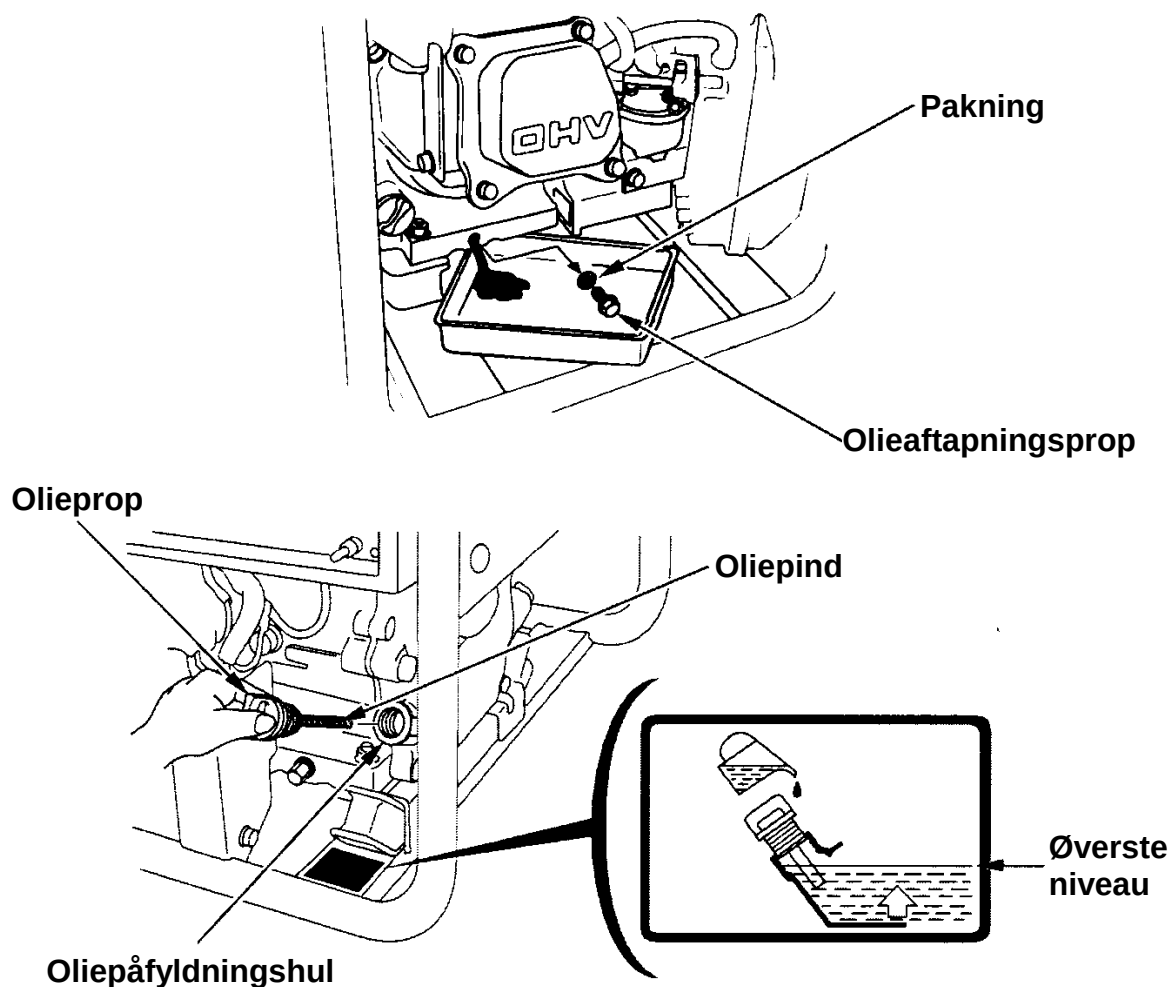
8. VEDLIGEHOLDELSE

1. Skift motorolie

Olieaftapning bør foretages, mens motoren stadig er varm, for at sikre hurtig og fuldstændig tømning.

1. Tag oliepinde/proppen og aftapningsproppen af og aftap al motorolien.
2. Monter aftapningsproppen og spænd den korrekt.
3. Påfyld den anbefalede motorolie (se side 13) og kontroller niveauet.
4. Monter oliepinde/proppen og spænd den korrekt.

Olieindhold EM25: 0,53 liter
 EM30: 0,55 liter



Vask hænderne med vand og sæbe efter arbejdet med motorolien.

OBS:

- Bortskaf den brugte motorolie på en miljømæssig, forsvarlig måde. Den kan eventuelt hældes tilbage i en beholder, der kan lukkes og afleveres hos den lokale benzinforhandler. Undlad at smide beholderen væk sammen med det almindelige affald eller at hælde olien ud på jorden.

2. Service på luftfiltret

Et snavset luftfilter vil hindre luften i at komme ind i karburatoren. For at undgå karburatorfejl, rens luftfiltret jævnligt. Rens luftfiltret oftere, hvis generatoren bruges under støvede forhold.

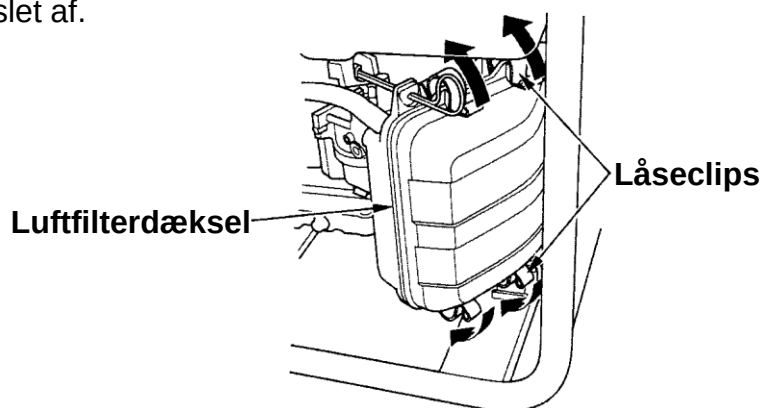
ADVARSEL:

- **Brug aldrig benzin eller anden brandfarlig væske til at rense filtret med. Det kan forårsage brand.**

BEMÆRK:

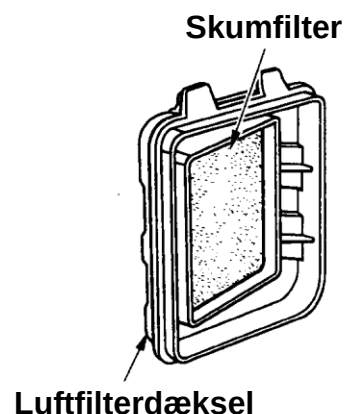
- Lad aldrig generatoren køre uden luftfiltret. Det vil forårsage kraftig slitage på motoren.

1. Luk låseclipsene op og tag dækslet af.

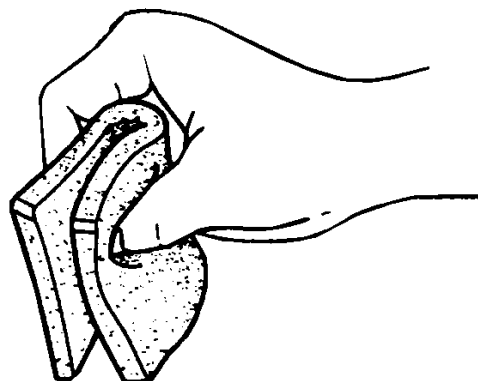


2. Skumfiltret:

- a. Tag skumfiltret ud af luftfilterdækslet.
- b. Vask skumfiltret i varmt sæbevand og skyl det grundigt eller rengør det i en ikke brandfarlig rensesvæske. Lad filtret tørre godt.

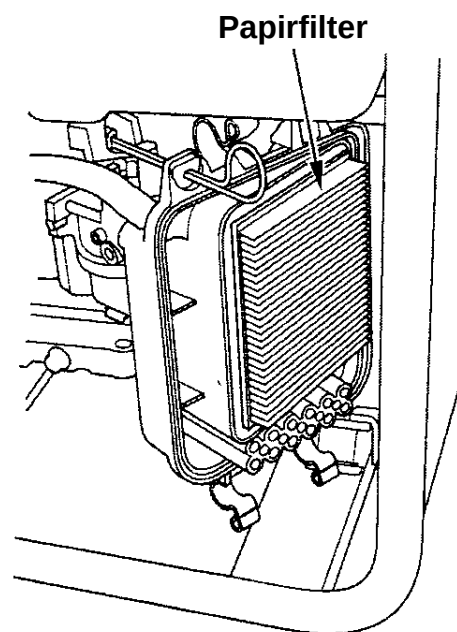


- c. Dyp skumfiltret i ren motorolie og pres overskydende olie ud. Motoren vil ryge, hvis der er for meget olie i filtret.
- d. Monter skumfiltret i luftfilterhuset.

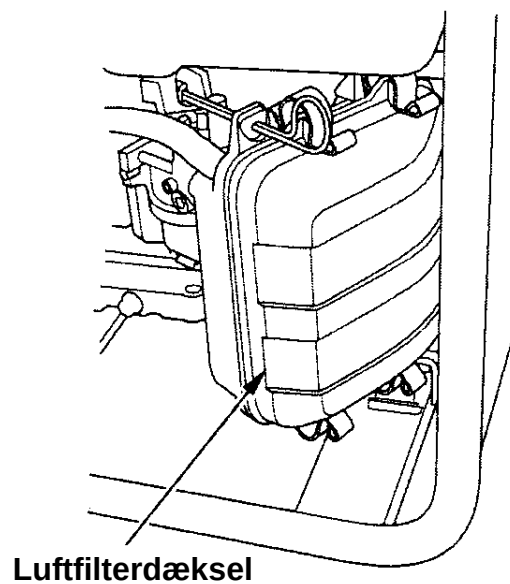


8. VEDLIGEHOLDELSE

3. Papirfilter:
Hvis papirfiltret er beskidt, udskift det med et nyt filter. Forsøg aldrig at rengøre papirfiltret.



4. Monter luftfiltret i luftfilterhuset, sæt luftfilterdækslet på plads.



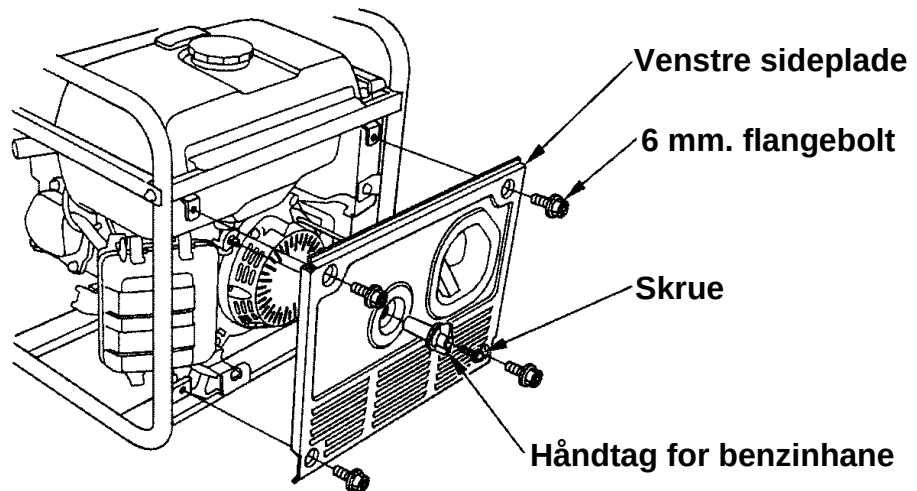
3. Rengøring af slamglas

ADVARSEL:

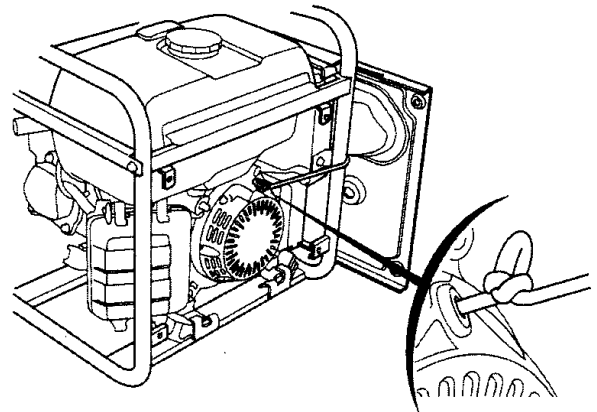
- **Benzin er meget brandfarlig og kan eksplodere under særlige forhold. Undgå rygning, åben ild og gnister på stedet.**

Slamglasset opsamler og forhindrer snavs og vand, der måtte være i benzintanken, i at komme ned i karburatoren. Hvis motoren ikke har kørt i længere tid, bør slamglasset rengøres inden start.

1. Luk benzinhanen.
2. Skru skruen ud af håndtaget til benzinhanen og tag håndtaget af.
3. Afmonter de fire 6 mm. flangebolte og venstre sideplade.



4. Træk langsomt i starthåndtaget helt ud. Tæt ved rekylstarteren laves en knude på startsnoren, som vist, så den ikke kan løbe tilbage. Placer venstre sideplade op ad fronten på generatoren så den ikke er i vejen under arbejdet. Pas på ikke at beskadige startsnoren.

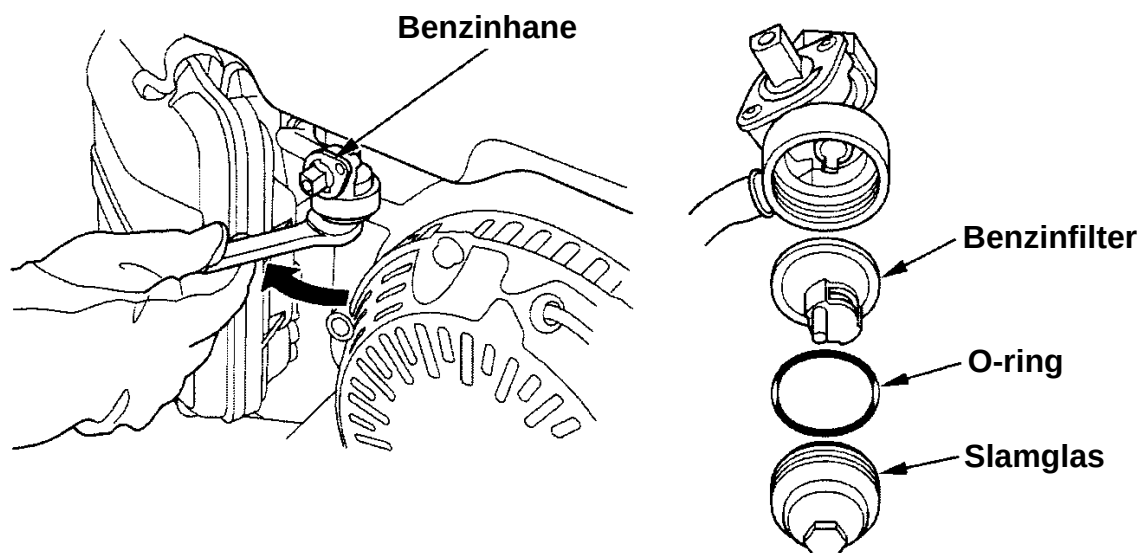


8. VEDLIGEHOLDELSE

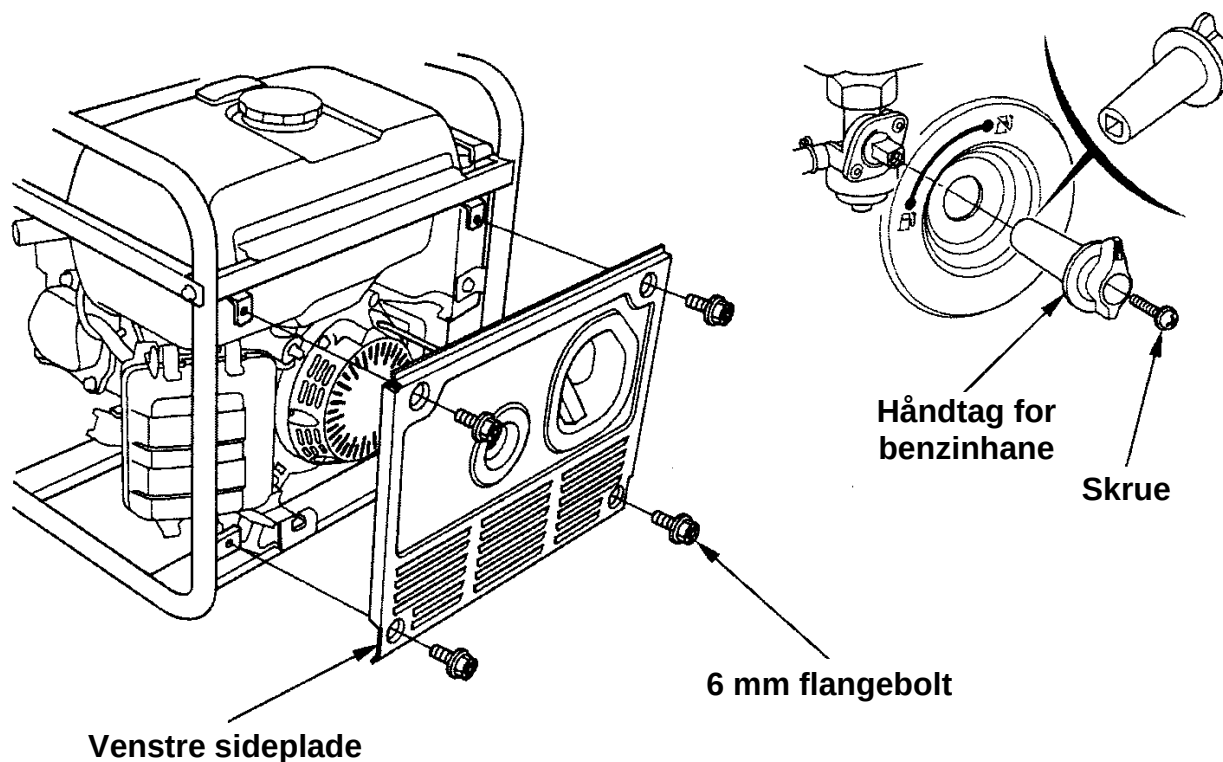
5. Skru slamglasset af ved at dreje det mod uret.
6. Rengør slamglasset og filtret grundigt.
4. Monter slamglasset. Pas ikke at ødelægge o-ringen.

ADVARSEL:

- Efter montering af slamglasset, kontroller det er spændt korrekt. Kontroller for benzinutætheder og kontroller at området er helt tørt inden start af motoren.



8. Løs knuden på startsnoren op og placer venstre sideplade på plads og spænd den fast med de fire 6 mm. flangebolte.
9. Monter håndtaget for benzinhanen og spænd det fast med skruen.

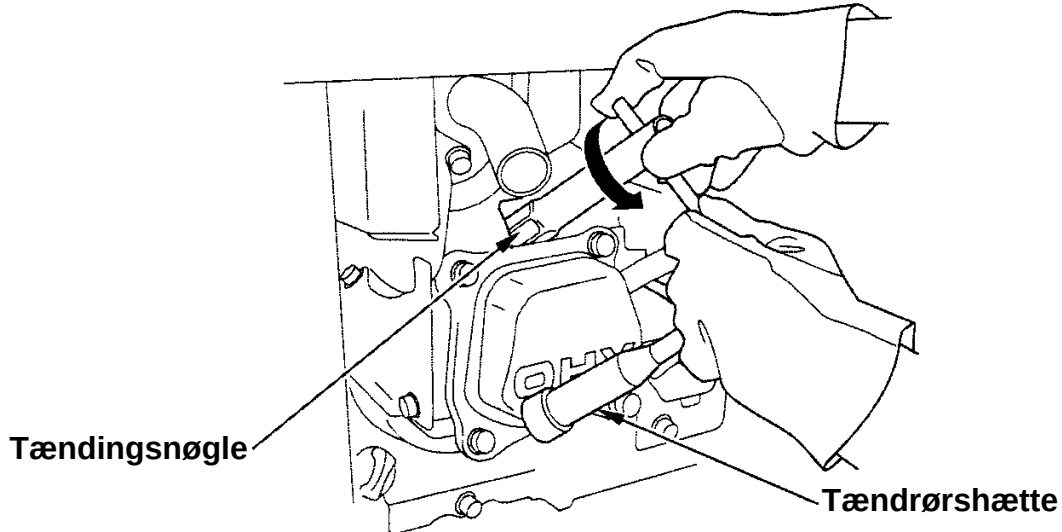


4. Service på tændrør

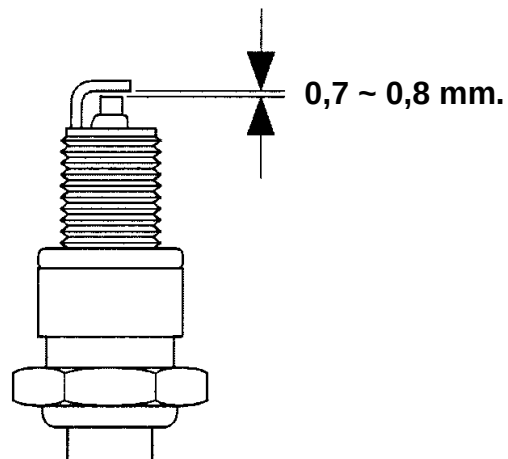
**Anbefalet tændrør: BPR6ES (NGK)
W20EPR-u (DENSO)**

For at sikre korrekt motordrift, skal elektrodeafstanden på tændrøret være korrekt og tændrøret fri for koksaflejringer.

1. Tag tændrørshætten af.
2. Rens eventuel snavs væk fra området omkring tændrøret.
3. Skru tændrøret ud ved hjælp af en tændrørsnøgle.



4. Undersøg tændrøret. Smid det væk, hvis porcelænet er krakeleret eller revnet. Rens tændrøret med en stålborste, hvis det kan anvendes igen.
5. Mål elektrodeafstanden med en tændrørssøger. Justér elektrodeafstanden ved at bøje sideelektroden. Afstanden bør være 0,7 ~ 0,8 mm.



6. Skru tændrøret i med hånden, for at undgå at skrue det skævt i gevindet.
7. Efter et nyt tændrør er monteret med hånden, spændes det $\frac{1}{2}$ omgang yderligere for at tætnes pakningen. Hvis et tidligere anvendt tændrør bruges igen, spændes det kun $\frac{1}{8}$ ~ $\frac{1}{4}$ omgang for at tætnes pakningen.
8. Monter tændrørshætten på tændrøret.

BEMÆRK:

- Tændrøret skal spændes korrekt. Et tændrør, der ikke er spændt korrekt, vil blive meget varmt og kun muligvis beskadige motoren.
- Anvend aldrig tændrør med forkert glødetal.

9. TRANSPORT/OPBEVARING

For at undgå spild af benzin, under transport og kortvarig opbevaring, bør generatoren placeres stående i normal driftsstilling med stopkontakten på stop.

Luk benzinhanen.

ADVARSEL:

Når generatoren skal transporteres:

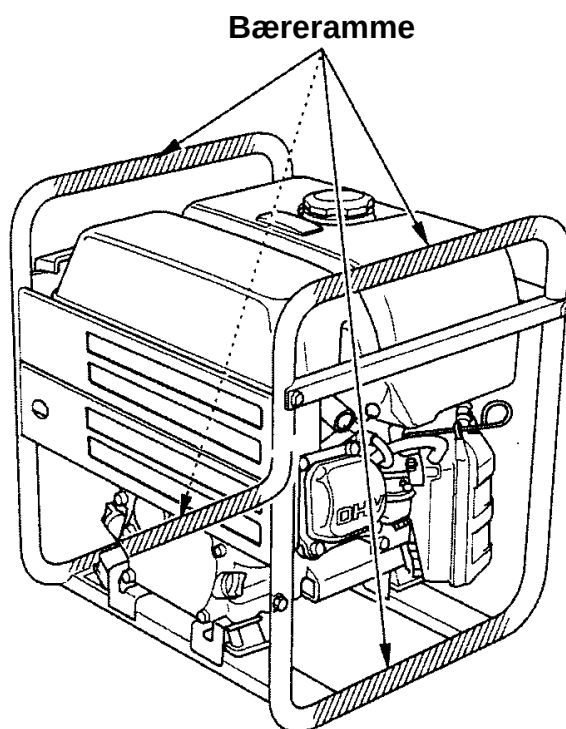
- Undgå at overfylde benzintanken.
- Anvend aldrig generatoren, mens den står på eller i en bil. Tag generatoren ned fra bilen og anvend den kun på steder med god ventilation.
- Undlad at placere generatoren i en lukket bil i direkte sollys. Hvis generatoren efterlades inde i en lukket bil i mange timer, kan høje temperaturer inde i bilen forårsage, at benzinen fordampes, hvilket kan resultere i en eksplosion.
- Undgå kørsel på ujævne veje i længere tid med generatoren i bilen. Hvis generatoren skal transporteres på ujævne veje, bør benzinen aftappes på forhånd.

OBS:

- For løft af generatoren, løft den i bærerammen (de skraverede områder på billedet).

Ifølge Europæisk Standard EN 12601: 2010

Hvis generatoren skal løftes skal det overvejes hvordan vægt på over 140 kg. fordeles ligeligt, hvilket betyder at løftet bør udføres af 4 personer.



9. TRANSPORT/OPBEVARING

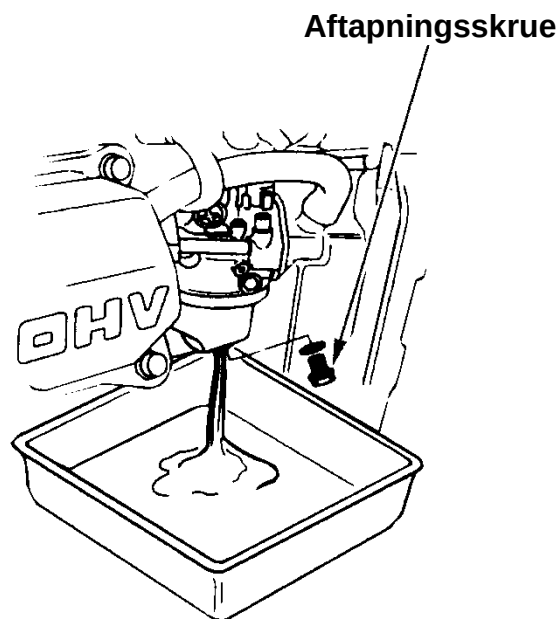
Følgende ting skal udføres, inden opbevaring af generatoren i en længere periode.

1. Opbevar generatoren på et tørt og støvfrit sted.
2. Aftap benzinen -

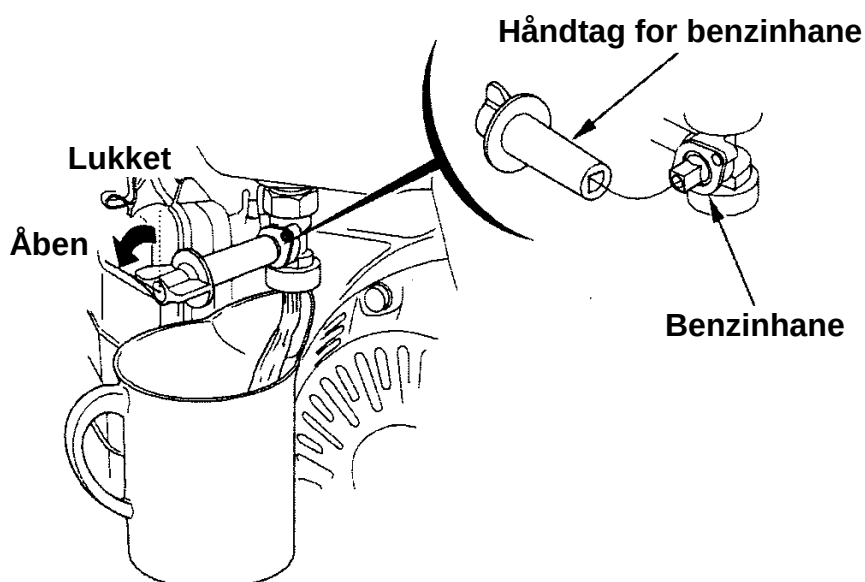
ADVARSEL:

- **Benzin er meget brandfarlig og kan eksplodere under særlige forhold. Undgå åben ild og gnister i nærheden af benzinen.**

- a. Skru aftapningsskruen i karburatoren ud og aftap benzinen i en passende beholder.
- b. Monter aftapningsskruen i karburatoren.



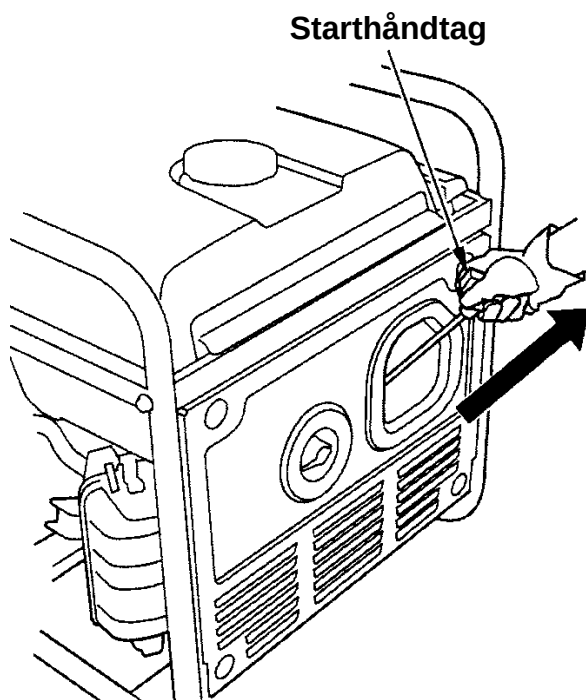
- c. Luk benzinhanen, skru håndtaget for benzinhanen af og tag venstre sideplade af. Placer sidepladen op ad fronten på generatoren, så den ikke generer arbejdet. Skru slamglasset af (se side 33).
- d. Sæt håndtaget på benzinhanen, luk benzinhanen op og aftap benzinen fra benzin-tanken i en passende beholder.

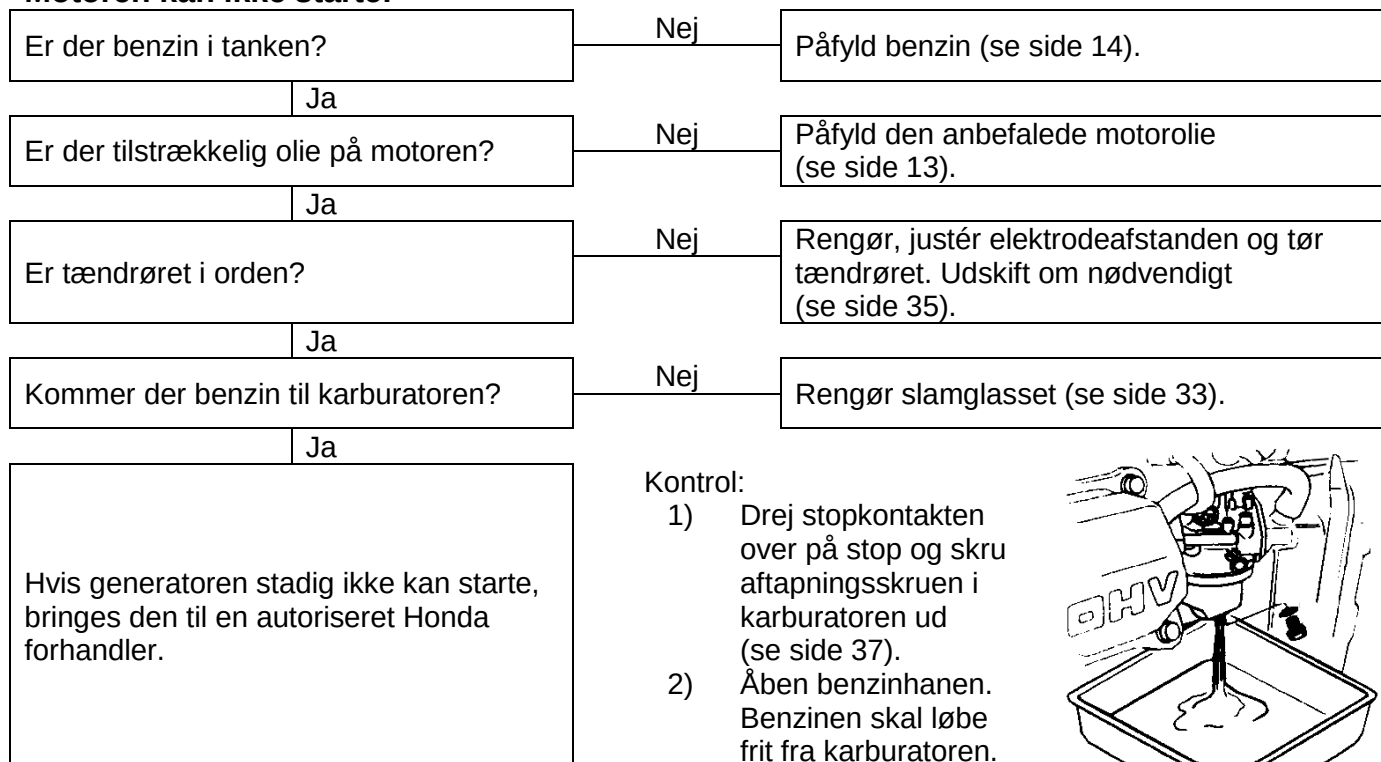
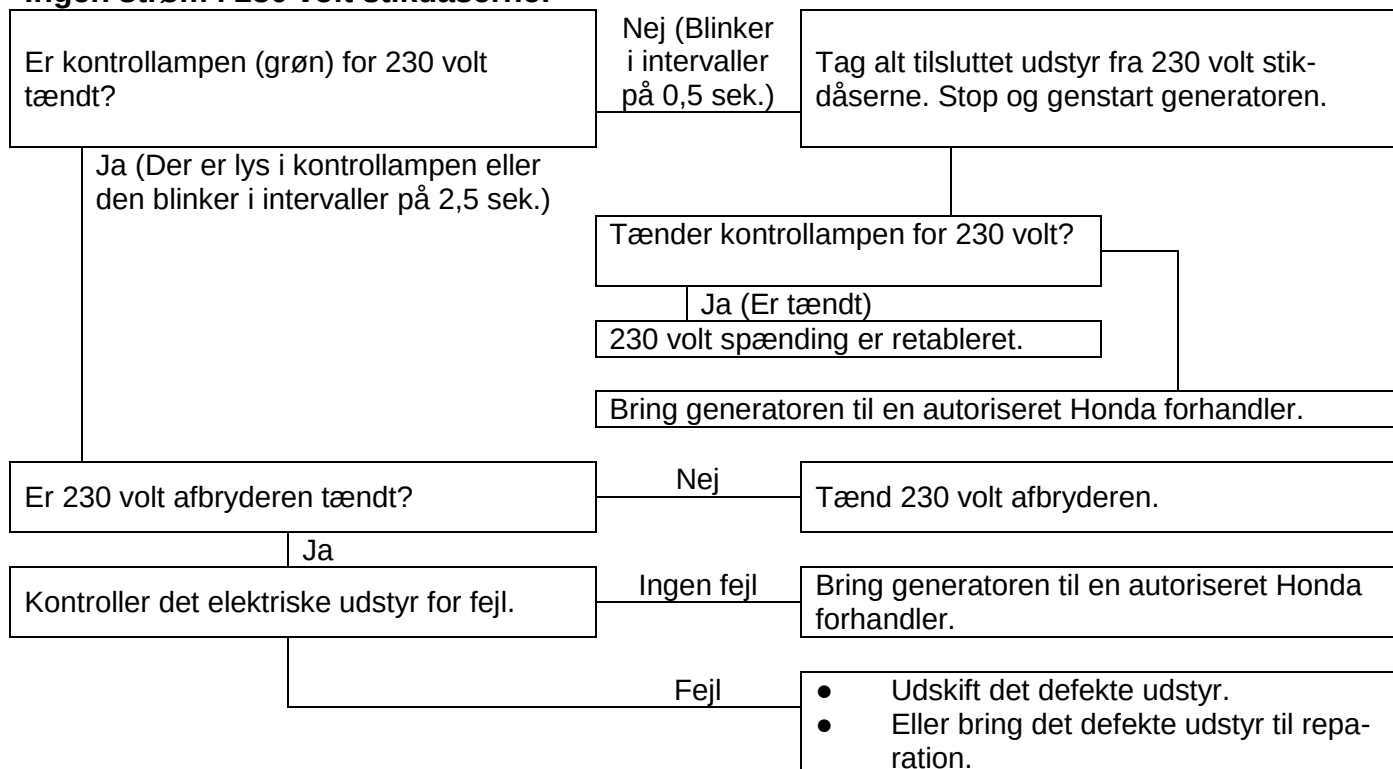
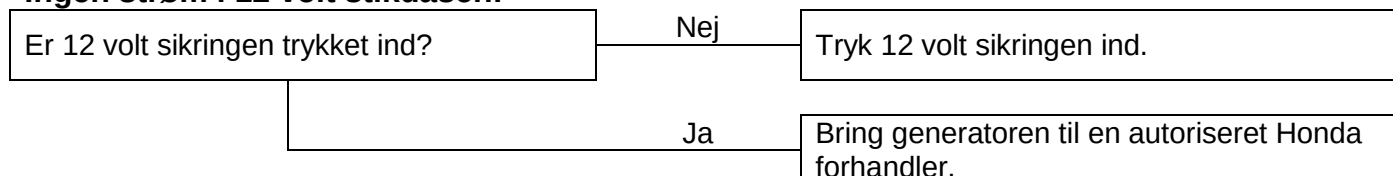


- e. Monter slamglasset.
- f. Monter venstre sideplade og håndtaget for benzinhanen (se side 34).

9. TRANSPORT/OPBEVARING

3. Skift motorolien.
4. Tag tændrøret ud og kom en skefuld ren motorolie ind i cylinderen. Træk nogle gange i starthåndtaget for at fordele olien.
5. Træk langsomt i starthåndtaget indtil der føles modstand; i denne position kommer stemplet kommer op i kompressionsslaget og både indsugnings- og udstødningsventilen lukket. Når generatoren opbevares sådan, forhindres rustdannelser på ventilerne.



Motoren kan ikke starte:**Ingen strøm i 230 volt stikdåserne:****Ingen strøm i 12 volt stikdåsen:**

11. TEKNISKE DATA

Dimensioner og vægte:

Model	EM25	EM30
Power produkt kode	EZGK	EZGL
Længde	445 mm.	
Bredde	402 mm.	
Højde	480 mm.	
Vægt	32,0 kg.	34,0 kg.

Motor:

Model	Honda GX160	Honda GX200
Type	4-takt, topventilet, encylindret (vinklet 25°)	
Slagvolumen	163 cm ³	196 cm ³
Boring x slaglængde	68,0 x 45,0 mm.	68,0 x 54,0 mm.
Kompressionsforhold	8,5: 1	
Motor omdrejninger	3.600 omdr. min.	
Kølesystem	Luftkølet	
Tændingssystem	Elektronisk tænding	
Motorolie indhold	0,53 liter	0,55 liter
Tank indhold	9,7 liter	
Tændrør	BPR6ES (NGK) W20EPR-U (DENSO)	

Generator:

Model	EM25	EM30
Type	G, GW	
230 volt	Kontinuerlig spænding (V)	230
	Kontinuerlig frekvens (Hz)	50
	Kontinuerlig strøm (A)	10,0
	Kontinuerlig effekt (kVA)	2,3
Maksimal effekt (kVA)	2,5	3,0
12 volt	Kun til opladning af 12 volt automobil batterier. EM25: 10 Amp. EM30: 12 Amp.	

11. TEKNISKE DATA

Støj:

Model	EM25	EM30
Type	G, GW	G, GW
Støjniveau ved generatoren (2008/42/EU)	80 dB(A)	79 dB(A)
Usikkerhed	2 dB(A)	
Målt lydeffektniveau Iflg.: 2000/14/EU, 2005/88/EU	94 dB(A)	
Usikkerhed	2 dB(A)	
Garanteret lydeffektniveau Iflg.: 2000/14/EU, 2005/88/EU	96 dB(A)	

De nævnte værdier er niveauet for emission og er ikke nødvendigvis det samme som arbejds-værdierne. Fordi der er en korrelation mellem emission og eksponeringsniveau, kan disse ikke anvendes pålideligt til at bestemme om eventuelle yderligere forholdsregler er eller ikke er nød-vendige. Faktorer, som har indflydelse på den aktuelle eksponering, kan være arbejdet inklusiv stedet hvor arbejdet udføres, andre kilder til støj f.eks. antallet af maskiner, andre tilstødende processer og perioden hvor brugeren er udsat for støjen. Den tilladte støjgrænse kan variere fra land til land. Denne information skal bruges til at give brugeren af generatoren en mulighed for bedre at vurdere risikoen for skader.

OBS:

- Specifikationer kan ændres uden varsel og forpligtelser.

12. LEDNINGSDIAGRAM

Dele:

Forkortelse Navn på del

AC CB	230 volt sikring
AC NF	230 volt Støjfilter
ACOR	230 volt stik
CPB	Kontrolpanel
CPG	Jordklemme på kontrolpanel
CyC	Cyklokonverterenhed
CyCB	Cyklokonverterblok
DC CP	12 volt sikring
DC D	12 volt diode
DC NF	12 volt støjfilter
DCOR	12 volt stik
DC W	12 volt vikling
EB	Motorenhed
EgG	Motorens stelforbindelse
ESw	Stopkontakt
FrB	Rammeenhed
GB	Generatorenhed
GT	Jordklemme
IgC	Tændspole
MW	Hovedvikling
OAL	Advarselslampe for oliealarm
OLSw	Oliealarm
PL	Kontrollampe
SP	Tændrør
SpU	Tændingskontrol
SuA	Dæmpeled
SW	Hjælpevikling

Forbindelse i stopkontakt

Stopkontakt

	IG	E
Stop		
Kørestilling		

Lednings farver:

Bl	Sort
Y	Gul
Bu	Blå
G	Grøn
R	Rød
W	Hvid
Br	Brun
Lg	Lysegrøn
Gr	Grå
Lb	Lyseblå
O	Orange
P	Lyserød

